



ആശമാറാട്ടം

കല്ലൂർ ഉമ്മൻ ഫിലിപ്പോസ്



ആശീർവാദം

നാടകം

കല്ലൂർ ഉമ്മൻ ഫിലിപ്പോസ്



താളിലക്കം

2020

പേര്: ആശീമാനാട്ടം

ഭാഷ: മലയാളം

വിഭാഗം: നാടകം

രചന: കല്ലൂർ ഉമ്മൻ ഫിലിപ്പോസ്

പ്രസാധകർ: താളിളക്കം

ഡിസംബർ 2020

Layout Design: പ്രവീൺ വർമ്മ

Copyleft:

ലാടെക്കിൽ നിർമ്മിച്ചതാണിത്.
ഓൺലൈൻ വായനയ്ക്ക് വേണ്ടി.
ഉബുണ്ടു ഓപ്പറേറ്റിങ്ങ് സിസ്റ്റത്തിലൂടെ.
കടപ്പാട്: വികിപീഡിയ.

അവതാരിക

കെരളവാസികളായ നമ്മുടെ സ്വന്തഭാഷയ്ക്കു അലങ്കാരമായ കൃതികൾ, ഗദ്യത്തിൽ എത്രയും അപൂർവ്വമായിരിക്കുകൊണ്ടു സ്വയമായിട്ടെങ്കിലും അക്കുറവു നികത്തുവാൻ കഴിയുന്ന യത്നങ്ങൾ ഒക്കെയും ചെയ്യുന്നതിലെക്കു ദൃഷ്ടിവെക്കുന്നതു നമ്മുടെ മുറയാകുന്നു എന്നു ഏവരും സമ്മതിക്കുമല്ലോ. അന്യഭാഷക്കാരായ യൂറോപ്പ്യർ ഈ ഭാഷ പഠിച്ചിട്ടു ഗ്രന്ഥകർത്താക്കളായ ഒരോരോ കൃതികൾ ചമച്ചിട്ടുള്ളതു നോക്കുമ്പോൾ നമ്മുടെ ഉദാരതയും മടിയും ഒരു ദർപ്പണത്തിൽ എന്നപോലെ പ്രതിബിംബിച്ചുകാണുന്നു. വളരെപ്പുസ്തകങ്ങൾ ഈ ഭാഷയിൽ ഉണ്ടാകുന്നതു ആവശ്യംതന്നെ. എന്നാൽ അവ എല്ലാം ഒരുമിച്ചും ഒരു ആളാലും ചമച്ചുവരുന്നതു സാധ്യമാകയില്ലല്ലോ. ഇതുവരെ ഉണ്ടായിട്ടുള്ള പുസ്തകങ്ങൾ മിക്കവയും സൂത്രങ്ങളെയും ശാസ്ത്രങ്ങളെയും സംബന്ധിച്ചവ ആകയാൽ അവയിൽ ഭാഷയുടെ ജീവനായ രീതി (Idiom) അധികശൊഭിതമായി കാണാൻ സംഗതി ഇല്ലായ്കൊണ്ടു ക്രമത്താലെ അതിനു നൂനത ഭവിച്ചെക്കുമെന്നുള്ള ശങ്കയെന്മേൽ പഞ്ചതന്ത്ര നിബന്ധമാവു പറയുംപ്രകാരം 'സല്ലമാകഥനം എന്നുള്ളൊരു മാർഗ്ഗത്തുടേ' അതിനെ ഈ ചെറിയ പുസ്തകത്തിൽ വെണ്ടപോലെ പ്രയോഗിച്ചിട്ടുണ്ട്. ആകയാൽ ഈ ഭാഷയിൽ വിശേഷജ്ഞന്മാരും നിപുണന്മാരും ആകുവാൻ ഇച്ഛിക്കുന്ന സ്വദേശികൾക്കും വിശേഷാൽ പരദേശികൾക്കും ഇതു ഉപകരിക്കുന്നതാകുന്നു. ഇതു ഷെക്സ്പിയർ എന്ന ഇംഗ്ലീഷുകവിശ്രേഷ്ഠൻ വകഞ്ഞുണ്ടാക്കിയിട്ടുള്ള നാടകങ്ങളിൽ ഒന്നും തുലോം രസവും ഫലിതവും നെരമ്പൊക്കും ഉള്ളതും അനുരാഗം തൊന്നിക്കുന്നതും ആകുന്നു. ഇപ്പതുപരസമ്മതമെന്നും ഇങ്ങനെയുള്ള പ്രബന്ധങ്ങളിൽ വായനക്കാർക്കു ഇമ്പവും താല്പര്യവും ഉണ്ടെന്നും കണ്ടാൽ ഇതിനെക്കാൾ വലിപ്പവും വിശേഷവും കൂടിയ കൃതികൾ പലതും കുറും തീർത്തു വച്ചിട്ടുള്ളതും താമസിയാതെ പ്രസിദ്ധം ചെയ്യുന്നതാകുന്നു എന്നു. കൊച്ചി 1866 നവംബർ പി.ഉമ്മൻ

പ്രസിദ്ധകൻ

ആശമാറാട്ടം

ഒരു നല്ല കേളിസല്ലാപം

എംഗ്ലീഷു കവി ശ്രേഷ്ഠൻ

വില്ല്യം ഷെൽസ്റ്റീയെർ എന്ന

ജഗൽ പ്രസിദ്ധൻ

വകെഞ്ഞുണ്ടാക്കിയിരിക്കുന്ന

നാടകങ്ങളിൽ ഒന്നു.

എംഗ്ലീഷിൽനിന്നു മലയാഴ്ചയിലോട്ടു

കൊച്ചിയിൽ ഗ്രാന്റ് ഇൻ എയിഡു പള്ളിക്കാത്തിലെ

ആശാന്മാരിൽ ഒരുവനായ

കല്ലൂർ ഉമ്മൻ പീലിപ്പോസു

ഗദ്യമാക്കിച്ചമെച്ചതു. COCHIN:

PRINTED AT THE WESTERN STAR OFFICE—1866.

1866-ൽ അച്ചടിച്ച ആശമാറാട്ടത്തിന്റെ ഒന്നാം പതിപ്പിന്റെ

ടെറ്റിൽ പേജ്

ആശീർവ്വക

സൊലിനസ്സ് - എപ്പെസുസിലെ രാജാവ്

ഈജയിൻ - സൈറാക്കൂസുകാരനായ ഒരു വ്യാപാരി

എപ്പെസുസിലെ - ഇരട്ട പിറന്ന സഹോദരന്മാർ. ഈജി അന്റീപ്പൊലസ്സിന്റെയും എമീലിയായുടെയും പുത്രന്മാർ സൈറാക്കൂസിലെ അന്യോന്യം അറിഞ്ഞിട്ടില്ലാത്തവർ

അന്റീപ്പൊലസ്സ്

എപ്പെസുസിലെ - ഇരട്ട പിറന്ന സഹോദരന്മാരും ഡ്രോമിയൊ അന്റീപ്പൊലസ്സിന്റേതല്ലാത്ത ഒരൊരാളുടെ സൈറാക്കൂസിലെ പരിചാരകന്മാരും

ഡ്രോമിയൊ

ബൽതാസ്സെർ - ഒരു വ്യാപാരി

അൻജീലോ - ഒരു തട്ടാൻ

ഒരു വ്യാപാരി - സൈറാക്കൂസിലെ അന്റീപ്പൊലസ്സിന്റെ ചങ്ങാതി

പിഞ്ചു - ഒരു മന്ത്രവാദിയും വൈദ്യനും

എമീലിയ - ഈജയന്റെ ഭാര്യ - എപ്പെസുസിലെ ആശ്രമ പ്രധാനി.

അഡ്രിയാനാ - എപ്പെസുസിലെ അന്റീപ്പൊലസ്സിന്റെ ഭാര്യ ലൂസിയാനാ - അവളുടെ അനുജത്തി

ഒരു വെശ്യയും ശിപായിയും മറ്റു ഉദ്യാഗസ്ഥന്മാരും ഭൃത്യന്മാരും

ആശീർവാദം
ഒരു നല്ല കെളിസല്ലാപം

1

ഈജയിൻ - തിരുമനസ്സുകൊണ്ടു എന്നോടു ഒരു കരുണയും കാണിക്കയില്ലെന്നു തന്നെ ഉറച്ചിരിക്കുന്നുവെങ്കിൽ കാലതാമസം കൂടാതെ എന്റെ മരണഭീതികൾക്കു ഒക്കെയും ഒരു നിവൃത്തി വരുത്തി തരുമാറാകേണം.

സൊലീനസ്സു രാജാവു - സൈറാക്കൂസുകാരനായ വ്യാപാരി നീ ഇനി ഏറെ യൊന്നും പറഞ്ഞിട്ടു ആവശ്യമില്ല. ന്യായരഹിതമായി യാതൊന്നും നമുക്കു പ്രവൃത്തിച്ചുകൂടാ. കുറഞ്ഞൊരു നാൾക്കുമുമ്പു നമ്മുടെ വ്യാപാരികളുടെ നേരെ നിങ്ങളുടെ രാജാവു കാണിച്ചിട്ടുള്ള കാഠിന്യതയെക്കുറിച്ചു ഓർത്താൽ നീനോടു ലേശംപോലും ദയ കാണിപ്പാൻ പാടില്ല. ആ ക്രൂരന്റെ കൈവശത്തിൽ അകപ്പെട്ടുപോയ നമ്മുടെ പാവപ്പെട്ട വ്യാപാരികൾക്കു പണംകൊടുത്തു തങ്ങളുടെ ജീവനെ വീണ്ടുകൊൾവാൻ ഗതിയില്ലാഞ്ഞതിനാൽ അവരുടെ പ്രാണഹാനി വന്നു. അതിൽ പിന്നെ കലഹപ്രിയരായ ആ ദിക്കുവാസികളും ഞങ്ങളും തമ്മിൽ അന്യോന്യം വ്യാപാരം ചെയ്യുകയെന്നും എഫേസ്യൂസിൽ ജനിച്ചിട്ടുള്ളവരിൽ ആരെയെങ്കിലും സൈറാക്കൂസിൽ വെച്ചു കാണുകയോ അപ്രകാരംതന്നെ സൈറാക്കൂസിൽ പിറന്നിട്ടുള്ള യാതൊരുത്തനെയെങ്കിലും എഫേസ്യൂസിലെ അതൃക്കകത്തു കാലെടുത്തുകുത്തിയപ്രകാരം കാണുകയോ ചെയ്താൽ ഒരായിരം വരാഹൻകൊണ്ടു അവൻ തന്റെ ജീവനെ വീണ്ടുകൊള്ളാത്തപക്ഷം അവന്റെ വസ്തുവകകൾ ജപ്തിചെയ്തു വിറ്റു സർക്കാരിൽ ചേർക്കുമെന്നും ഇരുപാട്ടുകാതം കൂടിയ ഒരു യോഗ്യവേന നിശ്ചയിച്ചു സ്ഥിരപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നു. നീന്റെ വസ്തുക്കൾ മോഹവിലക്കു വിറ്റാലും അവയ്ക്കു നൂറു വരാഹനിൽ അപ്പുറം കിട്ടുകയില്ലാത്തതുകൊണ്ടു രാജ്യചട്ടപ്രകാരം നീ മരണത്തിനു യോഗ്യനായിരിക്കുന്നു.

ഈജയിൻ - എന്നാൽ ഇനി തിരുമേനിയുടെ വാക്കുകൾ അവ സാനിക്കുന്നതിനോടുകൂടെ എന്റെ കഷ്ടതകൾക്കും ഒരു അവസാനം വരുത്തിത്തരണമെന്നു മാത്രമേ ഞാൻ ഇച്ഛിക്കുന്നുള്ളൂ.

രാജാവു - എന്നാൽ നീ നീന്റെ സ്വദേശം വിട്ടു പുറപ്പെട്ടു. ഇവിടെ വന്നിറങ്ങുവാനുള്ള കാരണം എന്തെന്നു പറക.

ഈജയിൻ- പറയാവതല്ലാത്ത എന്റെ ദുഃഖങ്ങളെ വിവരിപ്പാൻ എന്നോടു

കല്പിക്കുന്നതിനേക്കാൾ വലുതായൊരു ഭാരം എന്റെമേൽ ചുമത്തുവാനില്ല. ഞാൻ സൈറാക്കൂസിൽ പിറന്നു വളർന്നു. വ്യാപാ രത്താൽ സമ്പന്നനായി. വിവാഹം ചെയ്തു സുഖേനെ പാർത്തുവ രമ്പോൾ എപ്പിഡാമ്നിൽ ഉണ്ടായിരുന്ന എന്റെ പങ്കു കച്ചവടക്കാരൻ മരിച്ചുപോകയും അവന്റെ പക്കൽ ഉണ്ടായിരുന്ന മുതൽ കാര്യങ്ങൾ ഒക്കെയും പലരുടേയും കൈവശം ആയിപ്പോകയും ചെയ്തയാൽ ആയതു കരസ്ഥമാക്കാൻവേണ്ടി ഭാര്യയെ സൈറാക്കൂസിൽ പാർപ്പിച്ചുവെച്ചു ഞാൻ മറ്റേടത്തുപോയി താമസിക്കേണ്ടിവന്നു. ഞാൻ പോയി ഏകദേശം ആറു മാസം കഴിഞ്ഞപ്പോഴേക്കു എന്റെ ഭാര്യ വിരഹതാപത്താൽ വേഗത്തിൽ എന്റെ അടുക്കൽ വന്നുചേർന്നു. അവിടെ വന്നിട്ടു അധികനാൾ ചെല്ലുന്നതിനുമുമ്പേ അവൾ ഇരുട്ടു പ്രസവിച്ചു. രണ്ടും ആൺകുട്ടികൾ. കാഴ്ചയിൽ അവർക്കിരു പേർക്കും യാതൊരു വ്യത്യാസവും ഇല്ലാത്തതിനാൽ ഒരുപ്രകാരത്തിലും തമ്മിൽ തമ്മിൽ തിരിച്ചറിയുവാൻ വഹിയാഞ്ഞു. അന്നേദിവസം തന്നെ അവിടെയുള്ള ഒരു പാവപ്പെട്ട സ്ത്രീയും ഇപ്രകാരം തമ്മിൽ തിരിച്ചറിഞ്ഞുകൂടാത്ത രണ്ടു ആൺകുട്ടികളെ പ്രസവിച്ചു. അവരുടെ മാതാപിതാക്കന്മാർ തുലോം പാവപ്പെട്ടവരായിരുന്നതുകൊണ്ടു ഞാൻ ആ കുട്ടികളെ വിലക്കു വാങ്ങി എന്റെ പുത്രന്മാരുടെ പരിചാരകന്മാരാകുന്നതിനായിട്ടു വളർത്തിക്കൊണ്ടുവന്നു. അങ്ങിനെ കുറെ നാളുകൾ കഴിഞ്ഞശേഷം എന്റെ ഭാര്യ കുട്ടികളേയുംകൊണ്ടു സ്വദേശത്തിലേക്കു പോകുന്നതിനു ദിവസേന എന്നെ നിർബ്ബന്ധിക്കയാൽ ഒടുവിൽ മനസ്സുകേടോടുകൂടെയെങ്കിലും ഞാനും അതിനു സമ്മതിച്ചു. ഞങ്ങൾ കപ്പൽകയറി എപ്പിഡാമ്നിൽനിന്നു ഒരു കാതംവഴി ദൂരമായില്ല അതിനു മുമ്പു എല്ലായ്പ്പോഴും കാറ്റിനു അനുക്രമമായിരിക്കുന്ന കടൽ കോപിച്ചതിനാൽ ഞങ്ങൾ അപകടത്തിൽ ആയിരിക്കുന്നു എന്നും മരണം അടുത്തിരിക്കുന്നു എന്നും കണ്ടു. ഇനിക്കു അതിങ്കൽ ഏറെ ഭയമില്ലാഞ്ഞെന്നുവരികിലും ഭാര്യയുടെ കരച്ചിലും കുട്ടികളോടുള്ള വാത്സല്യവും ഹേതുവാൽ അവരുടെയും എന്റെയും ജീവനെ അല്പംകൂടെ ദീർഘമാക്കുന്നതിനു വല്ല ഉപായവും ഉണ്ടായെന്നു നോക്കേണ്ടി വന്നു. മുങ്ങിത്തുടങ്ങിയ ആ കപ്പലിൽ ഞങ്ങളെ ഇട്ടും കളഞ്ഞുകുപ്പൽക്കാർ അതിലെ വഞ്ചി ഇറക്കി അവരുടെ ജീവരക്ഷയ്ക്കുള്ള വഴി തേടി. എന്റെ ഭാര്യ ഞങ്ങളുടെ മക്കളിൽ ഒരുവനേയും മറ്റു ഇരട്ടപ്പിള്ളകളിൽ ഒരുവനേയുംകൂടെ ഒരു പലകയുടെ അറ്റത്ത് ചേർത്തുകെട്ടി. മറ്റുവരെ ഇരുവരേയും ഞാൻ പലകയുടെ മറ്റേ അറ്റത്തും ബന്ധിച്ചശേഷം അവർക്കു സഹായത്തിനായി ഞങ്ങളും ഓരോ അറ്റത്തും പിടിച്ചുകൊണ്ടു കിടന്നു. കപ്പൽ മുഴുവനും മുങ്ങിയശേഷം കുറെനേരത്തേക്കു ഞങ്ങൾ അങ്ങിനെ പലകയിൽ പിടിച്ചുകൊണ്ടു പൊങ്ങിപ്പെട്ടു. പിന്നെ സൂര്യൻ ഉദിച്ചപ്പോൾ കാറ്റു സാവധാനമായി. ദൂരനിന്നു രണ്ടു കപ്പൽ

ഞങ്ങളുടെനേരെ വരുന്നതുകണ്ടു. എന്നാൽ അവ വന്നെത്തുന്നതിനുമുമ്പെ - ഹാ ഇനി എന്നെക്കൊണ്ടു പറയിപ്പിക്കല്ലേ! പിന്നീടു സംഭവിച്ചതു ഒക്കെയും ഈ പറഞ്ഞിടംകൊണ്ടു എടുത്തുകൊള്ളേണമെ.

രാജാവു - ഹേ അങ്ങിനെയല്ല. നിനക്കു മാപ്പു തന്നുകൂടായെങ്കിലും ഈ ആപത്തുകൾ ഒക്കെയും കേട്ടാൽ നമുക്കു നിന്റെ പേരിൽ കനിവു തോന്നിയേക്കുമായിരിക്കുമല്ലോ.

ഈജയിൻ - കപ്പൽ അടുത്തുവരുന്നതിനുമുമ്പെ ഞങ്ങളുടെ പലക ഒരു പാറയിന്മേൽ ചെന്നു അടിച്ചു നടുവേ ഒടിഞ്ഞു പോയി. ഇങ്ങനെ ഞങ്ങൾ തമ്മിൽ വേർപിരിഞ്ഞെന്നു വരികിലും ഇരുപേർക്കും ഒരുപോലെയുള്ള സന്തോഷ സന്താപങ്ങൾക്കു ഇടയുണ്ടായിരുന്നു. അവരെ മൂവരേയും കൊറിന്തിലെ മുക്കുവർ പിടിച്ചു കേറ്റുന്നതു ഞങ്ങൾ കണ്ടു. ഏറെ താമസിയാതെ ഒരു കപ്പൽ വന്നു ഞങ്ങളേയും പിടിച്ചുകേറ്റി. ആ കപ്പൽ ഓട്ടത്തിന്നു തുലോം സാവധാനമുള്ളതല്ലാഞ്ഞെന്നുവരികിൽ ഞങ്ങൾ പിന്നെയും ഒന്നിക്കുന്നതിന്നു ഇടവന്നേനെ. എന്നാൽ അതു അസാധ്യമെന്നു കാണുകകൊണ്ടു കപ്പൽക്കാർ ചൊവ്വേ ഓടിച്ചുപോയി ഞങ്ങളെ സൈറാക്കൂസിൽ ഇറക്കു. ഇങ്ങിനെ ഭാഗ്യത്തിന്റെ ഉച്ചയിൽനിന്നു ഇനിക്കുണ്ടായ അധോഗതിയെക്കുറിച്ചു തിരുമനസ്സുകൊണ്ടു കേട്ടുവല്ലോ.

രാജാവു - നീ ഇപ്പോൾ ആരെക്കുറിച്ചു പരിതപിച്ചുവരുന്നുവോ അവരെപ്രതി നിനക്കും അവർക്കും ഇതുവരെയും സംഭവിച്ചിട്ടുള്ളതൊക്കെയും വിവരം പോലെ നമ്മൊടു പറക.

ഈജയിൻ - എന്റെകൂടെ ഉണ്ടായിരുന്ന ആ മകന്നു പതിനെട്ടുവയസ്സായപ്പോൾ തന്റെ സഹോദരനെയും മറ്റും തിരക്കുവാനായിട്ടു തന്നേയും തന്നെപ്പോലെതന്നെ സഹോദരനെക്കാണേണമെന്നു ആഗ്രഹിച്ചുവരുന്ന പരിചാരകനെയും വിടേണമെന്നു എന്നോടു അപേക്ഷിച്ചു. അവരെക്കാണേണം എന്നുള്ള താല്പര്യം ഇനിക്കും ഉണ്ടായിരുന്നതിനാൽ എന്നോടു കൂടെയുണ്ടായിരുന്നവരേയും വിട്ടുപിരിയേണ്ടിവന്നു. അങ്ങിനെ കൈവിട്ടുപോയ മകനേപ്രതി കൈവശമുണ്ടായിരുന്നവനുള്ളൂടെ കളഞ്ഞുംവെച്ചു ഇതാ ഇപ്പോൾ ആറു സംവത്സരമുണ്ടു ഞാൻ ചുറ്റിനടക്കുന്നു. ഗ്രീസിലും ആസീയായിൽ മിക്കയിടവും അനേഷിച്ചുംവെച്ചു സ്വന്തം ദിക്കിലേക്കു പോകുവഴി അവരെക്കാണാമെന്നുള്ള ആശംസകൾമെങ്കിലും ഒരിടവും അന്വേഷിക്കാതെ ഇപ്പോൾ മനസ്സില്ലാഞ്ഞിട്ടു ഇവിടെയും വന്നേ. എന്നാൽ ഇവിടെ

എന്റെ കഥ അവസാനിപ്പിച്ചല്ലോ മതിയാവൂ. അവർ ജീവിച്ചിരിക്കുന്നു എന്നു കേട്ടിട്ടു മരിച്ചെങ്കിൽ ഞാൻ ഭാഗ്യവാനായിരുന്നു.

രാജാവു - ഭാഗ്യദോഷിയായ ഈജയിനെ നിന്റെ കാര്യം നമുക്കു ദുർബ്ബലപ്പെടുത്തിക്കൂടാത്ത രാജ്യചട്ടങ്ങൾക്കും ആണെക്കും വിരോധമല്ലാത്തു എന്നുവരികിൽ നിനക്കു സഹായിക്കുന്നതിന്നു നമുക്കു യാതൊരു മടിയുമില്ല. എന്നാൽ ഇപ്പോൾ നമ്മുടെ മാനഹാനി വരുത്തിയിട്ടെങ്കിലും മരണത്തിന്നു വിധിച്ചുപോയ നിനക്കു നമ്മാൽ കഴിയുന്ന സഹായം ചെയ്തുതരാം. അതുകൊണ്ടു വ്യാപാരി നീ ഇന്നു വൈകുന്നതിനകം ഇരുന്നിട്ടോ കടം വാങ്ങിയിട്ടോ എങ്ങിനെയെങ്കിലും നിന്നെ വീണ്ടുകൊൾവാനുള്ള പണം ഉണ്ടാക്കിക്കൊണ്ടുവന്നാൽ നിനക്കും ജീവിക്കാം. ആയതല്ലെങ്കിൽ മരിക്കേ പാടുള്ളൂ. ആരോച്ചാരേ ഇവനെക്കൊണ്ടുപോക.

ഈജയിൻ - ആശയ്യം സഹായവും ഇല്ലാത്തവനായ എന്റെ ജീവനെ ഒരു മാത്രനേരത്തേക്കുകൂടെ വെച്ചേച്ചിട്ടു എന്തു സാദ്ധ്യം. (എന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ടു ആരോച്ചാരുടെ പിന്നാലെ പോയി)

2

എഫെസുസിൽ ഒരിടത്തുവെച്ച സൈറാക്കൂസിൽ നിന്നുവന്ന അന്റീപ്പോലസ്സും ഡ്രോമിയൊയും അവരുടെ സ്നേഹിതനായ ഒരു വ്യാപാരിയും തമ്മിൽ ഉണ്ടായ സംഭാഷണം

വ്യാപാരി - അന്റീപ്പോലസ്സേ സൈറാക്കൂസിലെ ഒരു വ്യാപാരി ഇന്നു ഇവിടെ വരികയും ഈ പട്ടണത്തിലെ ചട്ടം അറിയാതെ താൻ ഇന്നിടത്തുകാരനെന്നുള്ള പരമാർത്ഥം പറഞ്ഞുപോകയും ചെയ്യുവാൻ അയാളുടെ ജീവനെ വീണ്ടുകൊൾവാൻ മാത്രം പണം കൈയ്ക്കൽ ഇല്ലാത്തതുകൊണ്ടു അസ്തമിക്കുന്നതിനു മുമ്പേ അയാളെ തുക്കത്തക്കവണ്ണം നിശ്ചയിച്ചിരിക്കുന്നു. ആകയാൽ തന്റെ വസ്തുതകൾ സർക്കാരിൽനിന്നു ജപ്തിചെയ്യാതിരിക്കണമെങ്കിൽ സൈറാക്കൂസുകാരനെന്നു മിണ്ടിപ്പോകരുത്. എപ്പിഡാമ്നംകാരനെന്നുതന്നെ പറഞ്ഞുകൊള്ളുക. ഇതാ എന്റെ പക്കൽ തന്നിരുന്ന പണം.

സൈ. അന്റീ - എട്ടാ ഡ്രോമിയൊ ആ പണം വാങ്ങി സെന്റോർ എന്ന സമ്പ്രദായത്തിൽ കൊണ്ടുപോയി വെച്ചുകൊണ്ടു ഞാൻ ഉച്ചയ്ക്കുള്ള ഭക്ഷണത്തിനു വരുന്നതുവരെ അവിടെ ഇരിക്ക. ഞാൻ ഇവിടെ ഒക്കെ ഒന്നു ചുറ്റിനടന്നു ഇവിടുത്തെ വിശേഷങ്ങൾ ഒക്കെയും കണ്ടുവെച്ചു വരട്ടെ. നീ ചുറുക്കേപോ.

സൈ. ഡ്രോ - യജമാനനെ ഇത്ര നല്ലതരംവരുന്ന സമയം നിങ്ങളുടെ വാക്കിനൊപ്പിച്ചു പൊയ്ക്കളയുന്നവർ പലരും കാണാം

(എന്നും പറഞ്ഞുവെച്ചുപോയി)

സൈ. അന്റീ - നല്ല വിശ്വാസിയായുള്ളൊരു ചെർക്കനാണു ഇവൻ കേട്ടോ ചെങ്ങാതി, ഞാൻ വിഷാദിച്ചിരിക്കുമ്പോൾ ഒക്കെയും അവൻ ഫലിതങ്ങൾ പറഞ്ഞു എന്നെ സന്തോഷിപ്പിക്കു പതിവാണു. എന്നാൽ എന്താ കൂടെ വരികയില്ലയോ?

വ്യാപാരി - ഇല്ല ചെങ്ങാതി. എന്നെ ഇന്ന് ഒരു കച്ചവടക്കാരൻ ക്ഷണിച്ചിരിക്കുന്നു. അവിടെ പോയിട്ടു മറ്റും ചില കാര്യസാധ്യങ്ങൾ വരുത്തിക്കൊൾവാനുണ്ടു. മുഷിച്ചിൽ തോന്നരുതേ. വേണമെങ്കിൽ ഞാൻ ഏകദേശം അഞ്ചുമണിയാകുമ്പോൾ ചന്തയിൽ വന്നു നിങ്ങളെ കാണുകയും ഒട്ടു രാച്ചെല്ലുന്നതുവരെ

വർത്തമാനം പഠിക്കണമെന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ടിരിക്കുകയും ചെയ്യാം.

സൈ. അന്റീ - എന്നാൽ അങ്ങനെ ആകട്ടെ സലാം. ഞാൻ ഇവിടെയൊക്കെ ഒന്നു ചുറ്റിനടന്നു കാണട്ടെ.

വ്യാപാരി - നിങ്ങളുടെ ഇച്ഛപോലെ ആകട്ടെ

(എന്നു പറഞ്ഞുവെച്ചു നടന്നു)

സൈ. അന്റീ - എന്റെ ഇച്ഛപോലെ ആകട്ടെ എന്നു പറയുന്നവൻ ഭവിക്കാത്തകാര്യം പറയുകയല്ലോ ആകുന്നു. എന്റെ ആഗ്രഹം സാധിച്ചെങ്കിലോ വെണ്ടതില്ലാഞ്ഞെല്ലോ. ഞാൻ കടലിൽവീണ ഒരുതുള്ളി വെള്ളത്തെ അനേഷിച്ചു ഇറങ്ങിയ വേറൊരു തുള്ളിപോലെയാകുന്നു. ആയ്ക്കും കടലിൽ ചെന്നു വീണാൽ അതിലെ വെള്ളത്തോടു കൂടെ സമ്മിശ്രപ്പെടുന്നതല്ലാതെ ആഗ്രഹപ്രകാരം സാധിക്കുന്നതിന്നിട വരികയില്ല. അപ്രകാരംതന്നെ ഞാൻ അമ്മയേയും സഹോദരനേയും തിരക്കിയിറങ്ങി വല്ല ആപത്തിലും ചെന്നു ചാടുന്നതല്ലാതെ ഒരു ഗുണം സിദ്ധിക്കുമെന്നു തോന്നുന്നില്ല.

(എന്നിങ്ങനെ തന്നത്താൻ പറഞ്ഞുകൊണ്ടു നിലുബോൾ എപ്പേസ്യസിലെ ഡ്രോമിയോ വരുന്നതു കണ്ടു.)

“ഇതാവരുന്നു എന്നെപ്പോലെ തന്നെയുള്ള ഒരു ഭാഗ്യദോഷി” എന്തെടാനീ ഇത്ര വേഗത്തിൽ ഇങ്ങോട്ടു തിരിച്ചോടിയതു.

എ.ഡ്രോ - വേഗത്തിലെന്നാ തോന്നിയത്? അല്ല താമസിച്ചു പോയെന്നാണെ എന്റെ വിചാരം. മണി പന്ത്രണ്ട് അടിച്ചുകഴിഞ്ഞു. കൊച്ചമ്മ അതു എന്റെ ചെകിട്ടത്തു ഒന്നു എന്നാക്കി. അവർക്കു അത്ര ചൂടുകൊണ്ടിരിക്കുന്നതു തീർ തണുത്തപോകുകൊണ്ടു തീർ തണുതുപോയതു നിങ്ങൾ വരായ്കൊണ്ടു, നിങ്ങൾ വരാത്തതു വിശപ്പില്ലാഞ്ഞിട്ടു, വിശപ്പില്ലാത്തതു എവിടെയോ ഏതാണ്ടു കിട്ടിയിട്ടു. എന്നാൽ നിങ്ങളുടെ ഈ കുറ്റത്തിനു കൊച്ചമ്മയും മറ്റും ഉപവസിച്ചു പ്രാർത്ഥിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു.

സൈ. അന്റീ - മതിയെടാനിന്റെ ഫലിതം. ഞാൻ തന്ന പണം നീ എവിടെച്ചു?

എ.ഡ്രോ - ഏതു? ഇന്നാളത്തെ അരെക്കാൽ രൂപായല്ലയോ? അതു കൊച്ചമ്മയുടെ തോൽസഞ്ചി നന്നാക്കിയ വകെക്കു ചക്കിലിക്കു കൊടുക്കണമെന്നു പറഞ്ഞു. ഞാൻ അങ്ങിനെതന്നെ കൊടുക്കയും ചെയ്തുവല്ലോ.

സൈ. അന്റീ - എടാ നിന്റെ കളിവാക്കുകൾ കേൾക്കുന്നതിൽ ഇനിക്കു ഇപ്പോൾ അത്ര ഇമ്പമില്ല. പണം എവിടെയോ വെച്ചിരിക്കുന്നതെന്നു വേഗം പറക. നമുക്കു ഇവിടെ ഒരു മുഖപരിചയവും ഇല്ലാതിരിക്കുമ്പോൾ നിന്റെ പക്കൽ ഉണ്ടായിരുന്ന പണം ആരെ ഏല്പിച്ചു?

എ.ഡ്രോ - ഫലിതം നിങ്ങൾ തീനിനിരിക്കുമ്പോൾ പറഞ്ഞു കൊള്ളാമല്ലോ. നിങ്ങളെ വേഗം വിളിച്ചുകൊണ്ടു ചെല്ലുന്നതിന്നു കൊച്ചമ്മ എന്നെ ഇങ്ങോട്ടു ഓടിച്ചു. താമസിച്ചുപോയാൽ നിങ്ങളുടെ കുറ്റത്തിന്നു ഞാൻ കൊടുക്കൊള്ളേണ്ടിവരും. നിങ്ങളുടെ വയർ എന്റെതുപോലെ പെരുത്തു കൃത്യമായ ഒരു മണി ആയിരുന്നെങ്കിൽ ആരും വന്നു വിളിക്കാതെ തീൻസമയത്തു വീട്ടിൽ എത്തിയേനെ.

സൈ. അന്റീ - മതി മതി ഡ്രോമിയോ. കളിക്കിപ്പോൾ ഒരു തക്ക സമയമല്ലെന്നു ഞാൻ പറഞ്ഞതു കേട്ടില്ലയോ? അതു ഇനി വേറൊരു സമയത്തേക്കു വെച്ചുകൊള്ളുക. ഞാൻ നിന്റെ പക്കൽ തന്നെ ആ പൊൻനാണയങ്ങൾ എവിടെ?

എ.ഡ്രോ - എന്റെ പക്കലോ? എന്റെ കയ്യിലെങ്ങും നിങ്ങൾ പൊൻനാണയങ്ങൾ തന്നിട്ടില്ല.

സൈ. അന്റീ - എടാ തെമ്മാടി നിന്റെ വികൃതികൾ മതിയാക്കിയും വെച്ചു ഞാൻ നിന്നെ ഏല്പിച്ചതു എവിടെക്കൊണ്ടു പോയിക്കളഞ്ഞെന്നു പറക.

എ.ഡ്രോ - ഞാൻ ഏറ്റുകൊണ്ടുവന്നതു നിങ്ങളെ കമ്പോളത്തിൽനിന്നു വിളിച്ചു തീൻ തിന്മാൻ കൊണ്ടുചെല്ലുന്നതിനാണ്. കൊച്ചമ്മയും അനുജത്തിയും നിങ്ങൾക്കായി കാത്തിരിക്കുന്നു.

സൈ. അന്റീ - നീ എന്റെ പണം ഇന്നിടത്തു വെച്ചിരിക്കുന്നു എന്നു പറയാ

തെ ഇനിയും കളിവാക്കുകൾ പറഞ്ഞുകൊണ്ടു നിന്നാൽ നീ മേടിക്കും കേട്ടൊ. ഞാൻ തന്ന ആ ആയിരം അറബിക്കൊതു എവിടെ?

എ. ഡ്രോ - ആയിരം അറബിക്കൊച്ചോ! നിങ്ങളുടെതിൽ ചിലതു എന്റെ ചെള്ളയ്ക്കും കൊച്ചമ്മ തന്നിട്ടുള്ള കാച്ചുകളിൽ ചിലതു എന്റെ പുറത്തും കിടപ്പുണ്ടു. എന്നാൽ രണ്ടു വകയും ഒന്നിച്ചുകൂട്ടിയാലും ഇപ്പോൾ ആയിരം തികെച്ചു കാണു മെന്നു തോന്നുന്നില്ല. അവയെ ഞാൻ അങ്ങോട്ടു തിരികെ തരാമെന്നുവന്നാൽ നിങ്ങൾ ക്ഷമയോടെ വാങ്ങിക്കൊള്ളുമെന്നും തോന്നുന്നില്ല.

സൈ. അന്റീ - നിന്റെ കൊച്ചമ്മ തന്നതോ? എടാ ഇരപ്പാളി നിനക്കു ഏതാ കൊച്ചമ്മ?

എ. ഡ്രോ - ഫീനിക്സിൽ പാർത്തുവരുന്ന നിങ്ങളുടെ ഭാര്യ. അല്ലാണ്ടാരാ എന്റെ കൊച്ചമ്മ.

സൈ. അന്റീ - എന്തു? ഞാൻ ആമ്മട്ടും വിലക്കിയാറെയും നീ ഈ കളിയും പരിഹാസവും മതിയാക്കുകയില്ലയോ? എന്നാൽ ഇനി ഇതുകൂടെ വാങ്ങിച്ചുകൊണ്ടാകട്ടെ.

എ. ഡ്രോ - അയ്യോ! അയ്യോ! കൊച്ചമ്മയെ ഓർത്തിട്ടു ഇനിയും എന്നെത്തല്ലതെ. തല്ല നിർത്തുകയില്ലെങ്കിൽ ഇനിയും ഞാൻ ഓടുകേ പാങ്ങുള്ളു.

(എന്നു പറഞ്ഞുംവെച്ചു ഓടി)

സൈ. അന്റീ - നിശ്ചയമായിട്ടു ഈ ഏഭ്യനെ ആരാണ്ടോ പറ്റിച്ചു. ഈ പട്ടണത്തിൽ ഉള്ളവരിൽ അധികം പേരും പിടിച്ചുപറിക്കാരും ചതിയന്മാരും ക്ഷുദ്രക്കാരും ആകണെന്നു കേട്ടിട്ടുണ്ടു. അതുകൊണ്ടു കഴിയുന്നിടത്തോളം വേഗം ഇവിടെനിന്നു തൊങ്കണം. ഏതായാലും വഴിയമ്പലത്തിലേക്കു ചെന്നു ആ ഇരപ്പാളിയെ ഒന്നുകൂടെ നോക്കട്ടേ. എന്റെ പണം പൊയ്യോയി എന്നുതന്നെയോ തോന്നുന്നതു്.

(എന്നിപ്രകാരം പറഞ്ഞുകൊണ്ടു നടന്നു.)

3

എഫെസുസിലെ അന്റീപ്പൊലസിന്റെ ഭാര്യയായ അഡ്രിയാനായും അവളുടെ അനജത്തിയായ ലൂസിയാനായും

അഡ്രിയാനാ - മണി 2 അടിച്ചുകഴിഞ്ഞുവല്ലോ. എന്റെ ഭർത്താവിനെയെങ്കിലും അവരേ വേഗം വിളിച്ചു കൊണ്ടുവരുവാൻപോയ ഡ്രോമിയോയെ എങ്കിലും കാണുന്നില്ല. എന്താ വേണ്ടതു്?

ലൂസിയാനാ - അയാളെ വല്ല കച്ചവടക്കാരും ക്ഷണിച്ചിട്ടുണ്ടായിരിക്കും. നമുക്കു വിശന്നിരിക്കാതെ ഭക്ഷണം കഴിക്കാം. പുരുഷന്മാരല്ലയോ അവർക്കു നമ്മെക്കാൾ സ്വതന്ത്രം ഉണ്ടു്. അയാൾക്കു ബോധിക്കുവൊൾ വരുട്ടെ.

അഡ്രി - അവർക്കെന്താ നമ്മെക്കാൾ അത്ര സ്വാതന്ത്ര്യം?

ലൂസി - അതു പറയാം. നമുക്കു വീട്ടിൽതന്നെ കുത്തിയിരുന്നാൽ മതി. അവർക്കതു പോരാ. അവർ വെളിയിൽ ഇറങ്ങി കാര്യാദികൾ അന്വേഷിച്ചെങ്കിലല്ലോ മതിയാവൂ.

അഡ്രി - ഞാൻ ചിലപ്പോൾ സ്വമേധയായിട്ടു വല്ലതും പ്രവൃത്തിച്ചുപോയാൽ അതു അവർക്കു ബോധിക്കയില്ലല്ലോ.

ലൂസി - അതു പിന്നെ ബോധിക്കുമോ? അയാൾ നിങ്ങളുടെ മനസ്സിന്റെ ഒരു കടിഞ്ഞാണല്ലയോ?

അഡ്രി - കഴുതയും മറ്റുമെ അങ്ങിനെയുള്ള ബന്ധനത്തിൻകീഴിൽ കിടക്കൂ.

ലൂസി - അങ്ങിനെയൊ നിങ്ങളുടെ ഭാവം? കടിഞ്ഞാണില്ലാത്ത കുതിര എതിലേയും പായുമെന്നു ഒരു പഴഞ്ചൊല്ലു കേട്ടിട്ടില്ലയോ? അധിക സ്വാതന്ത്ര്യം എടുക്കുന്നവരുടെ അവസാനം പെരുത്തു കഷ്ടമുള്ളതായിരിക്കും. കീഴ്ഴടക്കമില്ലാത്തതൊന്നും ഈ ഭൂലോകത്തിലില്ല. വിചാരവൃദ്ധിയില്ലാത്ത പക്ഷിമൃഗാദികളിൽകൂടേയും ആണു പെണ്ണിന്റെമേൽ കർത്തവ്യം ചെയ്യുന്നതു കാണാനുണ്ടെങ്കിൽ വിവേകാത്മാവോടും വിചാരബുദ്ധിയോടും കൂടിയ മനുഷ്യരുടെ

ഇടയിൽ അതു എത്ര അധികമായി കാണേണം.

അശ്രി - എന്നാൽ ഈ മുറ പറയുന്ന നീ ഇതുവരെ വിവാഹബന്ധനത്തിൽ ഉൾപ്പെടാതെ പാർക്കുന്നതു ഈ അടിമയെക്കുറിച്ച് ഓർത്തിട്ടില്ലയോ?

ലൂസി - ഹീ ഹീ! അതല്ല. ഞാൻ അതു തൃഷിച്ചു പാർപ്പാനുള്ള കാരണം വേറെ കിടക്കുന്നു. ആയതു വിവാഹ അവസ്ഥയിൽ ഉണ്ടാകുന്ന അനർത്ഥങ്ങളെ കുറിച്ച് ഓർത്തിട്ടത്രെ.

അശ്രി - എങ്കിലും വിവാഹം കഴിഞ്ഞാൽ നിനക്കും അല്പം അധികാരം ഉണ്ടായാൽ കൊള്ളാമെന്നു തോന്നും.

ലൂസി - വിവാഹത്തിനു മനസ്സുവെക്കുന്നതിനുമുമ്പേ ഞാൻ അനുസരിപ്പാൻ പഠിക്കും.

അശ്രി - നിന്റെ ഭർത്താവു വല്ലിടവും പോയി ഇതിന്മണ്ണം താമസിച്ച്യാൽ നീ എന്തുചെയ്യും?

ലൂസി - അവർ തിരികെ വരുമ്പോൾ ഞാൻ ക്ഷമയോടെ കാത്തിരിക്കും.

അശ്രി - അതു വലിയ ക്ഷമതന്നെ. എന്നാൽ മനോദിനത്തിന്നു വേറെ ഹേതുക്കളില്ലാത്തവർക്കു അങ്ങനെയുള്ള ക്ഷമ വരുന്നതു അതിശയമല്ല. ഉള്ളിലെ വ്യസനംകൊണ്ടു പരവശനായി നിലവിലിരിക്കുന്നവനോടു മിണ്ടാതിരിപ്പാൻ നാം ഗുണദോഷം പറയുമെങ്കിലും അത്തരം വ്യസനം നമുക്കു വരുമ്പോൾ അതുപോലെയെന്നല്ല അതിനെക്കാൾ അധികമായുള്ള വിന്മിഷ്യം നമ്മളും കാണിച്ചുപോകും. ഭർത്തൃകാഠിന്യംകൊണ്ടു ചേദത്തിന്നു വകയില്ലാത്ത നീ ഇപ്പോൾ എനോടു ഈ ഗുണദോഷം ഒക്കെ പറയുന്നവല്ലോ. എന്നാൽ നിനക്കു വല്ലപ്പോഴും ഇതുപോലെയുള്ള ദണ്ഡം കൊൾവാൻ സംഗതി വന്നാൽ നീ ഈ പറയുന്ന ക്ഷമയൊന്നും അപ്പോൾ നിന്റെ പക്കൽ കാണാമെന്നു തോന്നുന്നില്ല.

ലൂസി - ആകട്ടെ. ഇതു പരീക്ഷിപ്പാനായിട്ടു ഞാനും ഒരിക്കൽ വിവാഹം ചെയ്യുന്നോക്കാം. എന്നാൽ ഇതാ നിങ്ങൾ അയച്ചു വേലക്കാരുൻ വരുന്ന. നിങ്ങളു

ടെ ഭർത്താവും പുറകേ വരുന്നുണ്ടായിരിക്കും.

അശ്രീ - എന്തായി. ഡ്രോമിയോ യജമാനൻ വരുന്നുണ്ടോ?

ഡ്രോമി - ഇല്ലില്ല. ഞാൻ ചെന്നു വിളിച്ചാറേ അദ്ദേഹം എന്നെത്തല്ലി ഇട്ടോടിക്കയാ ചെയ്തു.

അശ്രീ - നീ അവരെക്കണ്ടു സംസാരിച്ചുവോ? എന്താ അവർ വരുന്നില്ല യോ?

എ.ഡ്രോ - ഞാൻ ചെന്നു വിളിച്ചശേഷം എന്നോടു വക്കാനത്തിനു വരികയാണു ചെയ്തു. അതിന്റെ കാരണം എന്തെന്നു ഇനിക്കു അറിഞ്ഞുകൂടാ. അമ്പോ! എത്ര അടി അദ്ദേഹം എന്നെ അടിച്ചു.

അശ്രീ - അതു കിടക്കട്ടെ. അവർ വരുന്നുണ്ടോ? ഭാര്യയെക്കുറിച്ചും മറ്റും ഒഴ്സി അധികം വിചാരമുള്ള കൂട്ടത്തിലുള്ളവനാണെന്നു തോന്നുന്നു.

എ.ഡ്രോ - എന്റെ പൊന്നമ്മ യജമാനനു പിച്ചു പിടിച്ചിരിക്കുന്നു.

അശ്രീ - എന്തെന്തു? പിച്ചുപിടിച്ചുവോ?

എ.ഡ്രോ - ഇല്ലമ്മെ മുഴപ്പിച്ചില്ല അരപ്പിച്ചേയുള്ളൂ. ഞാൻ ചെന്നു അങ്ങേരേ വിളിച്ചപ്പോൾ ആയിരം അറബിക്കാശു ചോദിച്ചു. തീൻ കാലമായിരെന്നു ഞാൻ. എന്റെ അറബിക്കാശു കൊണ്ടുവാ എന്നു അദ്ദേഹം. ഇറച്ചിയും മറ്റും തണുത്തുപോയി എന്നു ഞാൻ. എന്റെ അറബിക്കാശു കൊണ്ടുവാ എന്നു അദ്ദേഹം. വീട്ടിലേക്കു വരുമോ എന്നു ഞാൻ. എന്റെ അറബിക്കാശു എവിടെ എന്നു അദ്ദേഹം. കൊച്ചമ്മ വിളിക്കുന്നു എന്നു ഞാൻ. അവരെക്കൊണ്ടുപോയി കഴുവേറ്റുന്നു അദ്ദേഹം. വേഗം വിളിച്ചുകൊണ്ടു ചെല്ലുവാനാണെ കൊച്ചമ്മ എന്നെ അയച്ചതെന്നു ഞാൻ. അവളെ ഞാൻ അറിയുന്നില്ല. അവളുടെ കാര്യം ഇനിക്കൊടു കേൾക്കയും വേണ്ടാ. എന്റെ അറബിക്കാശു കൊണ്ടുവാ എന്നു അദ്ദേഹം.

ലൂസി - ഇപ്രകാരമൊക്കെയും പറഞ്ഞതാർ?

എ.ഡ്രോ - എന്റെ യജമാനൻതന്നെ. അല്ലാണ്ടർ? പിന്നെയും അദ്ദേഹത്തിനു വീടും കൂടും. ഒന്നും ഇല്ലെന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ടു എന്നെത്തല്ലി ഓടിച്ചു.

അഡ്രി - നീ ഒരിക്കൽകൂടെപോയി യജമാനനെ വിളിച്ചുകൊണ്ടു ഇവിടെ വരിക.

എ.ഡ്രോ - അതെയതെ. ഞാൻ ഇനിയും ചെന്നു തല്ലുമേടിപ്പാൻ അല്ലയോ? നിങ്ങൾക്കു ചേതമില്ലല്ലോ! തമ്പുരാനെ ഓർത്തു മറ്റു വല്ലവരെയും വിടേണമേ എന്റെ പൊന്നമ്മേ.

അഡ്രി - വേഗം ചെന്നു വിളിച്ചുകൊണ്ടു വരുന്നതു നിനക്കു നല്ലതു. അതല്ലെങ്കിൽ ഇനി എന്റെ കയ്യിനാൽകൂടെ മേടിക്കേണ്ടിവരും. കേട്ടോ?

എ.ഡ്രോ - അതുകൊള്ളാം. എന്നാൽ അമ്മയുടെ കൈ നല്ലപോലെ പൊലിക്കും. അങ്ങോട്ടു ചെന്നാൽ ഉടനെ അവിടെനിന്നു കിട്ടുമല്ലോ.

അഡ്രി - മതിയെടാ വിട്ടുവാ പറഞ്ഞുകൊണ്ടു നില്ലാതെ വേഗം പോക.

എ.ഡ്രോ - ഇതു കൊള്ളാമല്ലോ. ഇങ്ങോട്ടു വരുമ്പോൾ ഇവിടെ. അങ്ങോട്ടു ചെല്ലുമ്പോൾ അവിടെ. ഇങ്ങിനെ നിങ്ങൾക്കു എന്നെ ഇട്ടു വട്ടുതട്ടുന്നതുപോലെ തട്ടേണമെങ്കിൽ ഒരു തൊകലിനകത്തിട്ടു കുത്തിമുറുക്കിക്കൊണ്ടാകട്ടെ.

(എന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ടു പോയി)

ലൂസി - നിങ്ങളുടെ മുഖഭാവം കണ്ടാറെ വലിയ വിഷാദമുള്ള പ്രകാരം തോന്നുന്നുവല്ലോ.

അഡ്രി - നിശ്ചയമായിട്ടു എന്റെ ഭർത്താവിന്നു പരസ്ത്രീകളോടു ചേർച്ചയുണ്ടു. അതു എന്റെ സൗന്ദര്യത്തിന്നു വല്ല കുറവും വന്നു പോകയൊ എന്റെ സംഭാഷണങ്ങളിൽ അവർക്ക് ഇമ്പമില്ലാതെ പോകയോ ചെയ്തിട്ടായിരിക്കുമോ? ഹാ അങ്ങിനെ വന്നിട്ടുണ്ടെങ്കിലും അതു അവർ എന്നെ ദുഃഖിപ്പിക്കയാലും

ദയകേടായിട്ടു എന്നോടു പെരുമാറുകയാലും വരുത്തിയിട്ടുള്ളതാണല്ലോ. അത്രേയുള്ളൂ എങ്കിൽ അതിനു ഉപശാന്തിയും അവർതന്നെ നിരൂപിച്ചാൽ കാണുമല്ലോ.

ലൂസി - ഇതൊക്കെയും അനാവശ്യമായ വിചാരമാണ്. ആ വൈരാഗ്യം കളക. അഡ്രി - നീ ഒരു ഭോഷിയാകുകൊണ്ടത്രെ ഇതു അനാവശ്യം എന്നു തോന്നുന്നു. അല്ലെങ്കിൽ പിന്നെ അവർ ഇപ്പോൾ ഇവിടെ വരേണ്ടിയിരുന്നില്ലല്ലോ. പിന്നെ ഒരു പൊന്മാല ഇനിക്കു തീർപ്പിച്ചു തരാമെന്നു അവർ പറഞ്ഞിരുന്നതു നീ ഓർക്കുന്നില്ലയോ? എന്നാൽ ഇനിക്കു മാല കിട്ടിയില്ലെങ്കിലും വേണ്ടതില്ല. എന്നോടു വേണ്ടുന്ന വിശ്വാസത്തിന്നു ഭംഗം വരുത്താതിരുന്നാൽ മതി. അതിന്നു കുറവു കാണുന്നതുകൊണ്ടു ഞാൻ ഇനി ജീവിച്ചിരുന്നിട്ടെന്തു സാദ്ധ്യം?

ലൂസി - ഇങ്ങിനെയുള്ള വ്യഥാചഞ്ചലം കൊണ്ടു പൊട്ടികളല്ലാതെ വ്യസനിക്കുമോ?

4

സൈറാക്കൂസിലെ അന്റീപ്പൊലസ്സ്

സൈ. അന്റീ - ഞാൻ ഡ്രോമിയോയുടെ പക്കൽ ഏല്പിച്ചിരുന്ന പണം ഭദ്രമായി സൂക്ഷിച്ചുവെച്ചുവെച്ചു അവൻ എന്നെത്തിരക്കി ഇറങ്ങിയിരിക്കുന്നു എന്നു സത്രപമാണി എന്നോടു പറഞ്ഞുവെല്ലോ. (എന്നിങ്ങനെ തന്നെത്താൻ പറഞ്ഞു കൊണ്ടു നില്ക്കുമ്പോൾ ഡ്രോമിയോ വരുന്നതു കണ്ടു അവനോടു)

എന്തായാടാ ഡ്രോമിയോ നിന്റെ ഫലിതത്തിനൊടു അടക്കം വന്നുവോ? നീ തല്ലിനു മറുപടി അല്ലയോ? ഇനിയും തുടങ്ങിക്കൊൾക നീ സത്രം അറികയില്ല. എന്നോടു പണവും വാങ്ങിയിട്ടില്ല. നിന്റെ കൊച്ചമ്മ എന്നെ വിളിപ്പാൻ നിന്നെപ്പറഞ്ഞയച്ചു. ഇനിക്കു ഫീനിക്സിൽ ഒരു വീടു ഉണ്ടായി. ഈ വകയില്ലാത്തുവോ നിന്റെ ഒടുക്കം? നീ ഈ പറഞ്ഞതൊക്കെയും പിച്ഛലാത്തുവോ?

സൈ.ഡ്രോ - ഏപ്പറഞ്ഞതൊക്കെയും യജമാനനെ ഞാൻ എപ്പോഴാണു ഇപ്രകാരം ഒക്കെയും പറഞ്ഞതു.

സൈ. അന്റീ - ഇപ്പോൾതന്നെ. അരനാഴികയിൽ അധികമായിട്ടില്ലല്ലോ.

സൈ.ഡ്രോ - നിങ്ങൾ പണവും തന്നെ എന്നെ അയച്ചതിൽ പിന്നെ ഇപ്പോൾ മാത്രമേല്ല ഞാൻ നിങ്ങളെക്കൊന്നുണ്ടല്ല.

സൈ. അന്റീ - എടാദ്രോഹി. നീ പണം വാങ്ങിയിട്ടില്ലെന്നും നിനക്കു ഒരു കൊച്ചമ്മയുണ്ടെന്നും അവർ എന്നെ തീനിന്നു വിളിക്കുന്നുവെന്നും ഒക്കെപ്പറഞ്ഞതു ഇനിക്കു ഒട്ടും രസിച്ചില്ലാത്തു എന്നു നീ അനുഭവംകൊണ്ടു അറിഞ്ഞില്ലയോ.

സൈ. ഡ്രോ - നിങ്ങളിൽ ഈ വിനോദശീലം കാൺകയാൽ ഇനിക്കു വളരെ സന്തോഷം തോന്നുന്നു. എന്നാൽ ഈ കളിവാക്കുകളുടെ സാരം എന്നോടുകൂടെ പറയേണമെ.

സൈ. അന്റീ - എന്താ ഇനിയും നീ എന്റെ മുഖത്തിന്നുനേരെ നിന്നുംകൊണ്ടു എന്നെ പരിഹസിക്കുമോ? ഞാൻ കളി പറയുന്നെന്നോ നിന്റെ വിചാരം.

എന്നാൽ ഇനിയും മേടിചോ.

(എന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ടു തല്ലു തുടങ്ങി)

സെ. ഡ്രോ - അയ്യോ എന്നെ തല്ലരുതെ? നിങ്ങളുടെ കളി കാര്യമായിരിക്കുന്നുവെന്നു ഇപ്പോൾ ഇനിക്കു തോന്നുന്നു. എന്നെ തല്ലുന്നതു എന്തിനു എന്നു പറയേണമേ.

സെ. അന്റീ - ചിലപ്പോൾ ഒരു കോമാളിയെപ്പോലെ നീ ഫലിതങ്ങൾ പറഞ്ഞു എന്നെ സന്തോഷിപ്പിച്ചുകൊൾവാൻ നിന്നെ അനുവദിക്കയാൽ നീ എന്നെ പുല്ലോളം വകവെക്കാതെ ഞാൻ കാര്യം പറയുമ്പോഴും കളിയാക്കി കളകൊണ്ടത്രെ. ഇതൊട്ടും കൊള്ളുകയില്ല. സൂര്യൻ പ്രകാശിക്കുമ്പോൾ കൊതുക് അതിന്റെ രശ്മിചെല്ലാത്ത കോണുകളിലും മൂലകളിലും ഇരിക്കുന്നതല്ലാതെ അസ്തമനത്തിനുമുമ്പെ വെളിയിൽ സഞ്ചരിക്ക പതിവില്ലല്ലോ. എന്നോടു വല്ല കളിയും പറവാൻ മനസ്സുണ്ടെങ്കിൽ അതു അപ്പോഴപ്പോഴത്തെ എന്റെ ശീലം നോക്കി ചിലവിട്ടുകൊണ്ടില്ലെങ്കിൽ വരുന്ന ഭവിഷ്യം ഇപ്പോൾ നീ കണ്ടുവല്ലോ.

സെ.ഡ്രോ - ഈ പറഞ്ഞുകൊണ്ടൊന്നും എന്നെത്തല്ലിയതു എന്തിനെന്നു മനസ്സിലായില്ല.

സെ. അന്റീ - നീ അറിഞ്ഞില്ലയോ?

സെ. ഡ്രോ - ഇല്ല. എന്നെത്തല്ലി എന്നല്ലാതെ മറ്റൊന്നും അറി യുന്നില്ല.

സെ. അന്റീ - എന്നാൽ അതു എന്തിനെന്നു പറയട്ടേ?

സെ. ഡ്രോ - എന്തിനെന്നുതന്നെ പറഞ്ഞാൽപോരാ. എന്തോരു വകെക്കെന്നും കൂടെ പറയേണം.

സെ. അന്റീ - മുമ്പേതന്നെ എന്തിനെന്നു - നീ എന്നെ നിന്ദിച്ചിതിന്നു. പിന്നെ എന്തോരു വകെക്കെന്നു - പറഞ്ഞതുതന്നെ പിന്നെയും പിന്നെയും പറഞ്ഞുകൊണ്ടു നിന്ന വകെക്ക.

സൈ. ഡ്രോമി - പെരുത്തുപെരുത്തു ഉപകാരം.

സൈ. അന്റീ - അതെന്തിനാ?

സൈ. ഡ്രോമി - അല്ല അങ്ങോട്ടൊരു വസ്തു തരാതെ ഇങ്ങോട്ടിത്രയും തന്നതിന്നു.

സൈ. അന്റീ - അത്രേയുള്ളോ. എന്നാൽ ഇനിയും ഒരിക്കൽ നീ വല്ല ഉപകാരവും ചെയ്യുമ്പോൾ നിനക്കു ഒന്നും തരാതെയിരുന്നാൽ ഈ നഷ്ടം തീരുകയില്ലയോ? അതു കിടക്കട്ടെ. തീൻ കാലമായോ?

(ഇങ്ങിനെ പറഞ്ഞുകൊണ്ടു നില്ക്കുമ്പോൾ അഡ്രിയാനായും ലൂസിയായും കൂടെ അവിടെ വന്നു)

അഡ്രി - (അന്റീപ്പോലിസിനോടു) എന്താ കണ്ടിട്ടില്ലാത്ത ഭാവം നടക്കുകയും ഇത്ര കോപത്തോടുകൂടെ നോക്കുകയും ചെയ്യുന്നതു. നിങ്ങൾക്കു എന്നോടു ഉണ്ടായിരുന്ന സ്നേഹം അശേഷം കളഞ്ഞും വെച്ചു ഇപ്പോൾ ഇങ്ങിനെ ദുർമ്മാർഗ്ഗമായി നടക്കുന്നതു എന്റെ പേരിൽ പതിവ്രതാഭംഗം എന്നുള്ള കുറ്റം വല്ലപ്പോഴും ഒരിക്കൽ എങ്കിലും കണ്ടിട്ടു ആയിരവെങ്കിൽ ഇനിക്കു നിങ്ങളെ കുറ്റപ്പെടുത്തുവാൻ വകയില്ലാഞ്ഞേനേ. ഇനിയെങ്കിലും ഇതു ഒക്കെയും ഉപേക്ഷിച്ചുംവെച്ചു. സന്മാർഗ്ഗമായി നടന്നെങ്കിൽ കൊള്ളാമായിരുന്നു.

സൈ. അന്റീ - അല്ല ഈ പറയുന്നതു എന്നോടോ? ഞാൻ നിങ്ങളെ അറിയുന്നില്ല. ഞാൻ ഈ എപ്പെസ്യൂസിൽ വന്നിട്ടു രണ്ടു നാഴികകേൾക്കൂ ആയിട്ടുള്ളു. നിങ്ങൾ ഈ പറഞ്ഞു കൊണ്ടുവരുന്നതിന്റെ സാരമെന്ത് എന്നു ഇനിക്കു അശേഷം മനസ്സിൽ ആകുന്നില്ല.

ലൂസി - ഇതെന്തുകൊണ്ടാ ജ്യേഷ്ഠാ ഉപകാരമൊക്കെയും തുടങ്ങുന്നത്? നിങ്ങളെ വിളിച്ചുകൊണ്ടുവരുന്നവൻ ഡ്രോമിയോയെ പറഞ്ഞച്ചൊരെ വരായ്കൊണ്ടല്ലയോ ഞങ്ങൾതന്നെ ഈ പതിനാറാംനാഴികയ്ക്കു ഇറങ്ങിത്തരിച്ചതു.

സൈ. അന്റീ - ഡ്രോമിയോയെ പറഞ്ഞു അയച്ചുവോ?

സൈ. ഡ്രോമി - എന്നെയോ?

അശ്രി - അതേ നിന്നെത്തന്നെ. നീയല്ലയോ തിരിച്ചു വന്നു യജമാനൻ നിന്നെത്തല്ലിയെന്നും വീടും കൂടും ഭാര്യയും ഒന്നും ഇല്ലാത്തപ്രകാരം പറഞ്ഞെന്നും അറിയിച്ചതു?

സൈ. അന്റീ - എടാ നീ ഈ സ്ത്രീയുമായി സംഭാഷിക്കുകയോ? നിങ്ങളുടെ ഈ കൂട്ടുകെട്ടിന്റെ സാരമെന്ത്?

സൈ. ഡ്രോമി - എന്റെ യജമാനനേ ഞാൻ ഇവരേ ഇതുകൂടെക്കൂട്ടി ഒരിക്കൽ മാത്രമേ കണ്ടിട്ടുള്ളൂ.

സൈ. അന്റീ - എടാ ദ്രോഹി. നീ ആപ്പറയുന്നതു ശുദ്ധമേ ഭോഷ്യല്ലയോ? ഇവർ പറഞ്ഞ വാക്കുകളൊക്കെയും കമ്പോളത്തിൽവെച്ചു നീ എന്നോടു പറഞ്ഞുവെല്ലോ.

സൈ. ഡ്രോമി - എന്റെ ആയുസ്സോടു ഇടയിൽ ഇപ്പോൾ മാത്രമേ ഇവരെ കാണുകയും സംസാരിക്കുകയും ചെയ്തിട്ടുള്ളൂ.

സൈ. അന്റീ - ഇവർ പിന്നെ എങ്ങിനെ നമ്മുടെ പേർ അറിഞ്ഞു. ഇവർക്കു ദിവ്യചക്ഷുസ്സുണ്ടോ?

അശ്രി - ഹാ ഈ എമ്പോക്കിയൊടു കൂടിക്കൊണ്ടു എന്നെ ഇപ്രകാരം നിന്ദിക്കുന്നതു എത്ര പോരാത്ത കാര്യമെന്നു ഓർക്ക. നിങ്ങൾ ഒരു മാവും ഞാൻ അതിനോടുകൂടെ ഒട്ടിച്ചു ചേർക്കപ്പെട്ട ഒരു കൊമ്പും അല്ലയോ? എന്നെക്കൂടാതെ ഈ തടിയേൽ പിടിപെട്ടിരിക്കുന്നതു ഒക്കെയും ദോഷമല്ലാതെ ഒരു ഗുണവും വരുത്താത്ത ഇത്തിക്കണ്ണികൾ ആക കൊണ്ടു അവയെ പഠിച്ചു എറിഞ്ഞുകളയുന്നതുതന്നെ ഉത്തമം. വത്ര നമുക്കു പോകാം.

(എന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ടു അവൾ അന്റീപ്പോലസ്സിന്റെ കൈയ്ക്കു കടന്നുപിടിച്ചു)

സൈ. അന്റീ - ഹീ എന്നേ വിഷമമെ ഇതെന്തൊരു വിസ്മയം. ഒരുനാളും

കണ്ടിട്ടും കേട്ടിട്ടും ഇല്ലാത്ത ഈ പെൺപിറന്നവർ എന്നെപ്പിടിച്ചു വലിക്കുന്നുവല്ലോ. ഞാൻ ഇവളെ സ്വപ്നത്തിൽ വിവാഹം കഴിച്ചുവോ? അതൊകാണെന്നനും കേൾക്കുന്നെന്നും ഇനിക്കു തോന്നുന്നതു ഒരു സ്വപ്നമോ? എന്തായാലും ശരി ഇവളോടുകൂടെപ്പോകതന്നെ. ഇവളുടെ അപേക്ഷയെ നിസ്സാരമാക്കുന്നില്ല. (എന്നീ പ്രകാരം മനോരാജ്യം വിചാരിച്ചു)

ലൂസി - ഡ്രോമിയോ നീ വേഗം ചെന്നു വേലക്കാരോടു തീൻ കൊണ്ടെവെക്കുവാൻ പറക.

സൈ. ഡ്രോമി - അയ്യോ എന്റെ മാതാവെ! നിശ്ചയമായിട്ടു ഇതു ചെയിത്താൻമാർ കടിയിരിക്കുന്ന ഒരു പ്രദേശമാണെ. അവർ പറയുംപ്രകാരമൊക്കെയും കേട്ടില്ലെന്നുവരികിൽ അവർ ജപിച്ചു എന്നെ പട്ടിയോ പച്ചയോ ഓന്നോ അരണയോ വല്ലോം ആയിട്ടു മാറ്റിക്കളയും. (എന്നിങ്ങനെ വിചാരിച്ചുകൊണ്ടു നിന്നു.)

ലൂസി - എടാ കരങ്ങേ കഴുതേ നീ എന്താ ഈ പിറുപിറത്തുകൊണ്ടു നില്ക്കുന്നത്.

സൈ. ഡ്രോമി - അയ്യോ ചതിച്ചല്ലോ, യജമാനെ എന്റെ ആകൃതിയിൽ വല്ല മാറ്റവും വന്നിട്ടുണ്ടോ?

സൈ. അന്റീ - ഇല്ലെടാ. ആകൃതിയിലല്ല മനസ്സിലത്രേ നമുക്കിരുപേർക്കും മാറ്റം ഭവിച്ചിരിക്കുന്നത്.

സൈ. ഡ്രോമി - അല്ല യജമാനനെ. മനസ്സിനും അങ്ങിനെതന്നെ. ആകൃതിക്കും മാറ്റം സംഭവിച്ചിരിക്കുന്നു. ഞാനൊരു കരങ്ങായിപ്പോയെന്നു ഇനിക്കു തോന്നുന്നു.

ലൂസി - എടാ കരങ്ങായിട്ടില്ല. കഴുതയായിട്ടത്രേ നീ മാറിയിരിക്കുന്നതു.

സൈ. ഡ്രോമി - ശരിതന്നെ. ഇനിക്കു പുല്ലുതിന്നെങ്കിൽ കൊള്ളായിരുന്നവെന്നു തോന്നുന്നുവല്ലോ.

അഡ്രി - മതിമതി. യജമാനനു തക്ക ഭൃത്യൻ. വിശന്നു പ്രാണൻ പൊരിയുന്നു. ഭർത്താവെ വരിക. ഡ്രോമിയോ വാതിൽക്കൽ നിന്നു കൊൾക. വല്ലവരും വന്നു യജമാനനെ തിരക്കിയാൽ തീൻ തിന്നുന്നു എന്നു പറക. ഒരുത്തരേയും അകത്തു കടത്തേണ്ട. വാ ലൂസിയാനാ.

സൈ. അന്റീ - ഞാൻ സ്വർഗ്ഗത്തിലോ ഭൂമിയിലോ പാതാളത്തിലോ. ഉറങ്ങുന്നുവോ ഉണർന്നിരിക്കുന്നുവോ? ബുദ്ധിഭ്രമത്തോടോ സുബോധത്തോടുകൂടിയോ ഇരിക്കുന്നതു. ഇവരുടെ ഇഷ്ടപ്രകാരമൊക്കെയും ചെയ്തതന്നെ. അതിനാൽ വരുന്നതെന്തെങ്കിലും വരട്ടേ (എന്നു വിചാരിച്ചു.)

സൈ. ഡ്രോമി - യജമാനനേ എന്നാലെന്താ ഞാൻ വാതിൽ കാവുല്ലാരനാകട്ടോ?

അഡ്രി - അങ്ങിനെതന്നെ. വല്ലവരേയും അകത്തോട്ടു കേറ്റിപ്പോയാൽ അറിയാം.

ലൂസി - ജ്യേഷ്ഠ വാ. വാ. ഇത്ര താമസിച്ചു ഒരിക്കലും നാം ഉച്ചയ്ക്കലത്തേ ഭക്ഷണം കഴിച്ചിട്ടില്ല.

(എന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ടു അവർ ചെന്നു തീനിനിരുന്ന.)

5

എഫെസുസിലെ അന്തിപ്പൊലസ്സ്, ഡ്രോമിയൊ ബൽതാസ്സേർ, അൻജീലൊ മുതലായവർ

എ. അന്തി - അൻജീലൊ ഞാൻ തീൻ സമയത്തു വീട്ടിൽ എത്തുന്നില്ലെങ്കിൽ അതെന്റെ ഭാര്യയ്ക്കു പെരുത്തു മുഷിച്ചിൽ ആണു. അതു കൊണ്ടു ഇന്നു കുറെ താമസിച്ചുപോയതിന്നു ഒരു ഉപായം പറകേ പാടുള്ളു. അവളുടെ പേർക്കു ഒരു പൊന്മാല തീർപ്പിപ്പാനായിട്ടു ഞാൻ ഇതുവരയും നിന്റെ വീട്ടിൽ ഇരിക്കുകയായിരുന്നു എന്നു നീക്കൂടെ ഒന്നു പറഞ്ഞേക്കണം. എന്നാൽ ഈ വിദ്വേഷം ഇവൻ അതൊക്കെ തെറ്റിക്കും. ഇവൻ എന്നെ വന്നു വിളിച്ചപ്പോൾ ഞാൻ അവനെത്തല്ലി. ഇനിക്കു വീടും ഭാര്യയും ഒന്നും ഇല്ലെന്നു പറഞ്ഞു ഒരായിരം അറബിക്കാളു ചോദിച്ചു എന്നിങ്ങനെയൊക്കെപ്പറഞ്ഞുകൊള്ളുന്നവല്ലോ. എട്ടാ നീ ഇനി ഇപ്രകാരമൊക്കെയും അവളോടുചെന്നു പറഞ്ഞുവോ? ഇതിന്റെ സാരമെന്തൊക്കെ ഞങ്ങൾ തമ്മിൽ കടിപിടി കൂടുന്നതു കണ്ടു നിനക്കു ചരിക്കേണം ഇല്ലയോ?

എ. ഡ്രോമി - അവിടേക്കു ബോധിച്ചതൊക്കെയും പറഞ്ഞുകൊണ്ടാട്ടെ. ഉണ്ടായ പരമാർത്ഥമൊക്കെയും ഞാൻ പറഞ്ഞു. നിങ്ങളുടെ വിരൽ അഞ്ചും ഇപ്പോഴും എന്റെ ചെള്ളയ്ക്കു കിടപ്പുണ്ടായിരിക്കും.

എ.അന്തി - നീ ഒരു കഴുത ആകുന്നു.

എ.ഡ്രോമി - അതു പരമാർത്ഥം തന്നെ. അതല്ലയോ ഞാൻ ഈ പാടുകേടൊക്കെയും ഏറ്റുകൊള്ളുന്നതു?

എ. അന്തി - എട്ടോ ബൽതാസ്സേർ തന്റെ പേർക്കായി വിശേഷാൽ ഒന്നും ഒരുങ്ങിയിട്ടില്ലെങ്കിലും വത്ര. തീൻ കഴിഞ്ഞിട്ടു പോകാം.

ബൽതാസ്സേർ - സൽക്കാരത്തിൽ ഭക്ഷണസാധനങ്ങളുടെ പെരുപ്പമല്ല നോക്കുവാനുള്ളതു. ക്ഷണിക്കുന്ന ആളിന്റെ സ്നേഹവും സന്തോഷവും അത്രേ.

എ. അന്തി - അതു തന്നെപ്പോലെയുള്ള ലുബ്ധന്മാരുടെ പ്രമാണമാകുന്നു. നില്ലു വാതിൽ അടച്ചിരിക്കുന്നു. ഡ്രോമിയോ വല്ലവരയും വിളിച്ചു. ഇതു തുറപ്പാൻ പറക.

എ. ഡ്രോമി - എടാ തോമാസേ! എടീ മര്യാളെ! റോസെ! ഈ വാതിലങ്ങോട്ടു തുറക്ക.

സെ. ഡ്രോ - (അകത്തു) എടാ ഛീ. അതാരടാ പോടാ, മണ്ടത്തലയാ, പെരുവായാ. ഇപ്പോൾ തുറക്കയില്ല. അല്പം താമസിച്ചേ തുറക്കുന്നുള്ളൂ.

എ. ഡ്രോമി - ഇതു ഏതു തെമ്മാടിയെ ആകുന്നു ഈ വാതുക്കൽ നിർത്തിയിരിക്കുന്നത്? യജമാനൻ വന്നു പുറത്തു നില്പാൻ തുടങ്ങിയിട്ടു ഇപ്പോൾ എത്ര നാഴികയായി.

സെ. ഡ്രോമി - അങ്ങേരു നിന്നു കാലുകഴെക്കാതെ തിരിച്ചു പോയി. തെല്ലു വെയിലാറുമ്പോൾ വരുവാൻ പറക.

എ. അന്റീ - അതു ആരടാ അവിടെ അകത്തു പറയുന്നതു? ഹേ - തുറക്ക.

സെ. ഡ്രോമി - അയ്യോ അത്ര പേടിപ്പിക്കില്ലേ. ഇന്നപ്പോൾ തുറക്കുമെന്നു ഞാൻ പറയാം. ഇന്നവകെക്കു എന്നു എന്നോടു പറയേണം.

എ. അന്റീ - ഇന്നവകെക്കെന്നോ? ഞാൻ ഇന്നു തീൻ തിന്നില്ല ആ വകെക്കു.

സെ. ഡ്രോമി - എന്നാൽ ഇന്നു ഇവിടെനിന്നു തിന്നാമെന്നു ഓർക്കേണ്ട. പോയി പിന്നെ ഒരിക്കൽ വന്നാട്ടെ.

എ. അന്റീ - എടാ എന്നെപ്പുറത്തിട്ടു എന്റെ വീട്ടിന്റെ വാതിലും അടച്ചു കൊണ്ടു നില്ക്കുന്നതു ഇതേതവനെടാ?

സെ.ഡ്രോമി - തത്സമയത്തേക്കു നിയമിക്കപ്പെട്ട ഒരു വാതിൽ കാവൽക്കാരൻ. എന്റെപേർ ഡ്രോമിയോ എന്നു. എന്താ ഇപ്പോൾ നിറഞ്ഞുവോ? ഇനിയും അതു അറിയാഞ്ഞിട്ടു എന്നുവേണ്ടാ.

എ.ഡ്രോമി - എടാ തെമ്മാടി നീ ഇപ്പോൾ എന്റെ സ്ഥാനം അപഹരിച്ചു

ഇപ്പോൾ പേരും എടുത്തുകൊണ്ടുവോ? ഇന്നു മുഴുവനും നീ ഡ്രോമിയോ ചമഞ്ഞിരുന്നെങ്കിൽ നിനക്കിപ്പോൾ ഒട്ടു മതി വന്നേനെ.

ലൂസി - (അകത്തുനിന്നു) ഡ്രോമിയോ എന്താ അവിടെ വാതുക്കൽ ഒരു അരവം കേൾക്കുന്നതു?

എ.ഡ്രോമി - അതാരു ലൂസിയമ്മയോ ? വാതിൽ തുറന്നു യജമാനനേ അകത്തോട്ടുകേറ്റുവാൻ പറക.

ലൂസി - ഇല്ലില്ല. ഇത്ര താമസിച്ചുവന്നാൽ അകത്തോട്ടു കേറുകയില്ലെന്നുതന്നെ നിന്റെ യജമാനനോടു പറഞ്ഞേറെ.

എ.ഡ്രോമി - ഇതു കേട്ടിട്ടു ചിരിവരുന്ന എന്നല്ലാതെ എന്താ പറയാനുള്ളതു.

എ.അന്റീ - എന്താ അകത്തു നില്ക്കുന്ന തുമ്പേ നീ വാതിൽ തുറക്കുമോ ഇല്ലയോ?

സൈ.ഡ്രോമി - ആരെപ്രതിയാ ഞാൻ വാതിൽ തുറക്കേണ്ടതു?

എ.ഡ്രോമി - യജമാനനേ ഉറച്ചു മുട്ടുക.

ലൂസി - കൈ കഴെക്കുന്നതുവരെ മുട്ടട്ടെ.

എ.അന്റീ - ഞാൻ വാതിൽ ചവിട്ടിപ്പൊളിച്ചു അങ്ങോട്ടു കേറി വന്നാൽ എല്ലാവർക്കും കറേ പുളിക്കുമായിരിക്കും കേട്ടോ.

ലൂസി - എന്തിന്നു അത്ര വിഷമിക്കുന്നു. ഇതു കോട്ടും കച്ചേരിയും ആമയും പാറാവും ഒന്നും ഇല്ലാത്ത ഒരു ദിക്കില്ലല്ലോ.

അഗ്രി - ഇതാരാണെന്നു പറഞ്ഞു വാതിൽക്കൽ കടന്നു ഇത്ര പൊടിച്ചുവരുന്നതു.

സൈ. ഡ്രോമി - എന്റെ അമ്മേ ഇവിടെ അല്ലയോ തന്നെക്കു മുൻപു പിറന്ന ഒരു കൂട്ടം പിള്ളേളർ വന്നു കിടന്നുകൊണ്ടു വാതിൽ ചവിട്ടിപ്പൊളിപ്പാനും മറ്റും ഭാവിക്കുന്നതു.

എ.അന്റീ - അതാരാ ആ പറയുന്നതു. എന്റെ ഭാര്യയല്ലയോ? അല്ല നീ കൂടെ അവിടെ ഇരുന്നുകൊണ്ടോ ഞങ്ങളെ ഇവിടെ നിറുത്തി വിഷമിപ്പിക്കുന്നതു?

അഡ്രി - പോടാ പോക്കിരി നിനക്കേതാ ഭാര്യ എന്റെ വാതുക്കൽനിന്നു വേഗം പൊയ്ക്കൊള്ളുന്നതു നിനക്കു നല്ലതു.

എ. ഡ്രോമി - യജമാനനെ അകത്തോടു കേറിയാൽ ഉടനെ നമുക്കു ഈ വാതുക്കൽ നില്ക്കുന്ന തെമ്മാടിക്കിട്ടു നല്ലപോലെ നാലു കൊടുക്കേണം.

അൻജീലൊ - ഇവിടെയൊന്നും നല്ല പന്തിയാകുമെന്നു ഇനിക്കു തോന്നുന്നില്ല.

ബൽതാസ്റ്റേർ - വീട്ടുകാരനും വിരുന്നുകാരനും എല്ലാം ഉറി പോലെ പോകേ ഉണ്ടാവൂ.

എ. അന്റീ - ഡ്രോമിയോ നീ ചെന്നു വല്ലതും എടുത്തുകൊണ്ടുവാ. ഞാൻ ഈ വാതിൽ ഇടിച്ചുപൊളിക്കട്ടെ.

സൈ. ഡ്രോമി - താപ്പായി. ഇവിടെ വല്ലിടവും ഇടിച്ചുപൊളിച്ചാൽ ആ പൊളിക്കുന്നവന്റെ തല ഞാനും ഇടിച്ചുപൊളിക്കും.

എ. അന്റീ - എടാ നീ ചെന്നു ഒരു കോടാലിതന്നെ വാങ്ങിക്കൊണ്ടുവാ.

ബൽതാസ്റ്റേർ - ഹേ അതു ശരിയല്ല. ബഹുജനങ്ങളെ ശങ്കിക്കേണ്ടായോ? നിങ്ങളുടെ ഭാര്യയിൽ ഇതുവരെ കണ്ടിട്ടുള്ള സൽഗുണങ്ങളേയും സുകൃതങ്ങളേയും കുറിച്ചു ഓർത്താൽ അവർ ഇപ്പോൾ നമ്മെപ്പുറത്തിട്ടു വാതിൽ അടച്ചുകളഞ്ഞതിനും ഏതാണ്ടോ മതിയായ കാരണം ഉണ്ടായിരിക്കുമെന്നു വിചാരിപ്പാനുള്ളു. അതുകൊണ്ടു എന്റെ ഈ ഗുണദോഷം കേൾക്ക. നമുക്കു വല്ല അഗാരത്തിലും

ചെന്നു തീൻ കഴിച്ചശേഷം പിന്നെ വൈകുന്നേരത്തു വന്നു ഇതിന്റെ കാരണം തിരക്കിക്കൊള്ളുന്നതത്രേ യുക്തം. ആയതല്ലാതെ ഈ നട്ടയ്ക്കാട്ടുച്ചെക്കു പട്ടണത്തിന്റെ നടുവിലുവെച്ചു വാതിൽ വെട്ടിപ്പൊളിക്കുകയും ധൃതിയുണ്ടാക്കുകയും ചെയ്യുമ്പോൾ പുരുഷാരം എന്തുമാത്രം വന്നുകൂടുമെന്നു തോന്നുന്നു. കാര്യമെന്തായാലും ഒരു ദൃഷ്ടിശീലിക്കും അപമാനത്തിനും ഇടയായിത്തീരും.

എ. അന്റീ - ചങ്ങാതി താൻ ആ പറഞ്ഞതു കാര്യം തന്നെ. എന്നാൽ നമുക്കു പൊർക്കൂപ്പൈനിൽ പോയി തീൻ കഴിക്കാം. കയ്യിൽ കാശുണ്ടായാൽ അറിയാത്ത ഉമ്മായും അപ്പം തരികയില്ലയൊ? സ്വന്തവായുക്കൽ മുട്ടിയാൽ ഇറക്കത്തപക്ഷം പിന്നെ ഇറക്കുന്ന വാതിലിൽ മുട്ടുകയല്ലാതെ നിർവ്വാഹമുണ്ടോ? അൻജീലോ നീ പോയി വെഗം ആ മാലകുറ്റംതീർത്തു പൊർക്കൂപ്പൈനിൽ കൊണ്ടുവന്നേരെ. അതെന്റെ ഭാര്യയുടെ പേർക്കായിട്ടു നിശ്ചയിച്ചിരുന്നതാണെങ്കിലും അവളുടെ ഇന്നത്തെ തുടക്കം കണ്ടാറെ അവൾക്കു കൊടുപ്പാൻ മനസ്സില്ല. അവൾക്കു ദണ്ഡം കൊൾവാനായിട്ടു അതു ഞാൻ ആ തേവിടിച്ചിരിക്കുകൊടുത്തേക്കുന്നുണ്ടു.

അൻജീലോ - വേണ്ടതില്ല. കുറേത്താമസിക്കുമ്പോൾ അവിടെക്കൊണ്ടുവന്നേക്കാം.

എ. അന്റീ - എനിക്കു കുറെ പണച്ചിലവു വന്നാലും ശരി അവളെ ഞാനൊന്നു പഠിപ്പിച്ചുവെല്ലെ സമ്മതിക്കൂ. (എന്നിപ്രകാരം ഭാര്യയെക്കുറിച്ച് പറഞ്ഞുകൊണ്ടു വലിയൊരു മനശ്ശേഷത്തോടുകൂടെ തീനിന്നു പോയി)

6

ലൂസിയാനായും സൈ. അന്റീപൊലസ്സും

ലൂസി - ജ്യേഷ്ഠത്തിക്കു നിങ്ങളുടെ ഇന്നത്തെ ഈ വിധം കണ്ടിട്ടു വളരെ വിഷാദം കൊണ്ടിരിക്കുന്നു. അവരുടെ ദുഃഖം അടക്കിക്കൊൾവാൻ കഴിയാഞ്ഞിട്ടത്രെ അവരവിടെനിന്നു ഇറങ്ങിപ്പോയ്ക്കുണ്ടെന്നു. ജ്യേഷ്ഠൻ അവരുടെ പണം മോഹിച്ചിട്ടു മാത്രമാണു അവരെ വിവാഹം ചെയ്തതു എങ്കിൽ അതിനമാത്രം എങ്കിലും അവരോടു ഒരു സ്നേഹം കാണിക്കേണ്ടാതെയാ? ഉള്ളിൽ നിങ്ങൾക്കു വരോടു യാതൊരു ഇഷ്ടവും ഇല്ലെന്നു വരികിലും കാണാകേളികളെക്കൊണ്ടു പറയിപ്പിക്കാതെയിരിപ്പാൻ വേണ്ടി പുറമേയെങ്കിലും ഒരു സ്നേഹഭാവം കാണിക്കരുതോ. കഴിഞ്ഞതൊക്കെയും അങ്ങിനെ ഇരിക്കട്ടെ. മേലാൽ അവരെ ആശ്വസിപ്പിപ്പാനുള്ള വഴി നോക്കണം.

സൈ. അന്റീ - ഇപ്പറയുന്ന നിങ്ങളുടെ പേരെന്തെന്നുപോലും ഇനിക്കു മനസ്സിലായിട്ടില്ല. എന്റെ പേർ നിങ്ങളൊക്കെ മനസ്സിലാക്കിയതെന്തോരു വിസ്തൃതമെന്നതും അറിഞ്ഞുകൂടാ. ഞാൻ പറഞ്ഞിട്ടുള്ളതത്രയും പരമാർത്ഥം തന്നെ. അതു മറിച്ചു പറയിപ്പിപ്പാൻ എന്തിന്നു ശ്രമിക്കുന്നു. എന്നെ ഒരു പുതിയ സൃഷ്ടി ആക്കുവാൻ കഴിയുമോ? അതു കഴിയുമെങ്കിൽ ഇഷ്ടപ്രകാരം ഒക്കെയും എന്നെക്കൊണ്ടു പറയിപ്പിക്കയൊ പെയ്യിപ്പിക്കയൊ ഒക്കെ ആവാം. ആയതല്ലാതെ ഞാൻ ഞാനായിട്ടുതന്നെ ഇരിക്കയാണെങ്കിൽ നിങ്ങളുടെ ഈ കരയുന്ന സഹോദരി എന്റെ ഭാര്യ അല്ല. അതുകൊണ്ടു ഇനി അക്കാര്യം പറഞ്ഞു എന്നെ പ്രയാസപ്പെടുത്താതെ കന്യകയായ നിങ്ങൾക്കു എന്റെ ഭാര്യ ആയിക്കൊൾവാൻ സമ്മതമുണ്ടായിരുന്നാൽ അതിലെക്കു ഇനിക്കും വിസമ്മതമല്ല.

ലൂസി - ഇതെന്താ ജ്യേഷ്ഠാ ഈ സംസാരം കേട്ടിട്ടു നിങ്ങളുടെ തലേക്കു നല്ല സ്ഥിരമില്ലെന്നു കേട്ടതു പരമാർത്ഥം തന്നെയെന്നു തോന്നുന്നു.

സൈ. അന്റീ - തലേക്കു സ്ഥിരമില്ലാഞ്ഞിട്ടല്ല. ഒരു കഴച്ചിലു കൊണ്ടത്രേ.

ലൂസി - അതു നിങ്ങളുടെ കണ്ണിന്റെ ദൃഷ്ട്യമാണെന്നു തോന്നുന്നു.

സൈ. അന്റീ - അതു ശരിതന്നെ ആയേക്കാം. സൂര്യനെപ്പോലെയുള്ള നി

ങ്ങളെ നോക്കുന്നോടും എന്റെ കണ്ണുമഞ്ചിപ്പോകുന്നു.

ലൂസി - നിങ്ങൾ നോക്കേണ്ടിയ ഇടത്തു നോക്കിയാൽ ആ മൂടൽ നീങ്ങി പോകും.

സൈ. അന്റീ - എന്റെ പ്രിയയേ ഇതിൽ വിശേഷമായ ഒരു ആളിന്റെ മേൽ നോക്കുന്നതിനു അത്ര ഭംഗിയുണ്ടായിട്ടു ഒരുത്തിയെ ഞാൻ ഇതുവരെ കണ്ടിട്ടില്ല.

ലൂസി - എന്നെ എന്തിനു പ്രിയ എന്നു വിളിക്കുന്നു. എന്റെ സഹോദരിയെ വേണമെല്ലോ അങ്ങനെ വിളിപ്പാൻ.

സൈ. അന്റീ - അല്ല, സഹോദരിയുടെ സഹോദരിയെ അത്രേ.

ലൂസി - അതു എന്റെ സഹോദരിതന്നെയല്ലോ.

സൈ. അന്റീ - ഇല്ലില്ല. അതു നിങ്ങൾതന്നെ. എന്റെ കണ്ണിന്റെ കൃഷ്ണമണിയും ജീവന്റെ ശരണവും മനസ്സിന്റെ ഉല്ലാസവും നിങ്ങൾ തന്നെ.

ലൂസി - ഇപ്പറഞ്ഞതൊക്കെയും എന്റെ സഹോദരി ആയിരിക്കുകയോ ആകുകയോ വേണം.

സൈ. അന്റീ - ആ സഹോദരി നിങ്ങൾ തന്നെ ആയിക്കാൾവിൻ. ഞാൻ മറ്റൊരുത്തരേയും സ്നേഹിക്കാതിരിക്കുകയും നിങ്ങൾക്കു ഇതുവരെ ഒരു ഭർത്താവും അങ്ങിനെതന്നെ ഇനിക്കിതുവരെ ഒരു ഭാര്യയും ഇല്ലാതിരിക്കുകയും ചെയ്യുവാൻ നിങ്ങളെ എന്റെ ഭാര്യയായിട്ടു പരിഗ്രഹിച്ചുകൊള്ളുന്നതിനും എന്റെ ആയുസ്സുകാലം മുഴുവനും നിങ്ങളോടു കൂടെ പോക്കിക്കൊള്ളുന്നതിനും ഇനിക്കു പൂർണ്ണസമ്മതം തന്നെ.

ലൂസി - ഇവിടെ നിൽക്കൂ. ഞാൻ ചെന്നു ജേഷ്ഠത്തിയെ വിളിച്ചുകൊണ്ടുവരട്ടേ.

(എന്നും പറഞ്ഞുംവെച്ചു പോയി)

7

എഫെസുസിലെ അന്ത്യപ്പാലസിന്റെ ഭവനത്തിൽനിന്നു സൈറാക്കൂസിലെ അന്ത്യപ്പാലസും ഡ്രോമിയോയും ഇറങ്ങിപ്പോയ വിവരം

സൈ. അന്ത്യ - എന്താ ഡ്രോമിയോ നീ എവിടെക്കാണ് ഇത്ര പ്രതിവെച്ചോടുന്നതു?

സൈ. ഡ്രോമി - യജമാനനെ ഞാൻ നിങ്ങളുടെ ഭൃത്യനായ ഡ്രോമിയോ തന്നെയോ? ഇനിക്കു സുബുദ്ധിയുണ്ടോ പൊയ്യോയോ?

സൈ. അന്ത്യ - നീ എന്റെ ഭൃത്യൻ തന്നെ. നിനക്കു സുബോധവുമുണ്ടു.

സൈ. ഡ്രോമി - ഇല്ലില്ല. ഇനിക്കു ബുദ്ധിഭ്രമം പിടിച്ചിരിക്കുന്നു. ഞാൻ ഒരു കഴുതയും ഒരുത്തിയുടെ ഒരുത്തനും ആയിത്തീർന്നിരിക്കുന്നു.

സൈ. അന്ത്യ - ഏതൊരുത്തിയുടെ ഒരുത്തനൊ? നിനക്കെന്തു പിണഞ്ഞു ബുദ്ധിഭ്രമം പിടിപ്പാൻ?

സൈ. ഡ്രോമി - എന്റെ യജമാനനേ ഇവിടെ ഒരു സ്ത്രീ ഞാൻ അവളുടെ ഭർത്താവായെന്നു എന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ടു എന്റെ പുറകെ ഓടി നടക്കുന്നു. ജന്മം ചെയ്താൽ അവൾ എന്റെ അടുക്കൽനിന്നു വിട്ടുമാറുകയില്ലെന്നു തുടങ്ങിയിരിക്കുന്നു.

സൈ. അന്ത്യ - അവൾ ഏതൊ?

സൈ. ഡ്രോമി - ആരുകണ്ടാലും മാനിക്കത്തക്കവണ്ണം അവൾ തുലോം വണ്ണമുള്ളവളാകുന്നു. പക്ഷേ ഇനിക്കു ആ പൊണ്ണുതുമുള്ള ബന്ധുതയൊട്ടും രസിച്ചിട്ടില്ല.

സൈ. അന്ത്യ - അങ്ങനെയുണ്ടോ ഒരു ബന്ധുതയുള്ളു?

സൈ. ഡ്രോമി - ഒമ്പതു അതു ബന്ധുതയുടെ അല്ല, അവളുടെ പൊണ്ണുതത്തെ കടിച്ചത്രേ ഞാൻ പറഞ്ഞു. അവൾ ഇവിടെത്തെ കശിനിക്കാരത്തിയാണെന്നു

തോന്നുന്നു. അവളുടെ ഉടുപ്പിന്മേലുള്ള കൊഴുപ്പുകണ്ടാൽ നായ കഞ്ഞികുടിക്കുകയല്ല. അവളുടെ പഴയുണിക്കു തീ കൊടുത്തിയാൽ ആറു മാസത്തേക്കു നിന്നു കത്തുവാൻ വേണ്ടുന്ന കൊഴുപ്പുകാണും. അവളെ ഒരു വിളക്കാക്കുന്നതിനല്ലാതെ പിന്നെ എന്തിനു കൊള്ളിക്കാമെന്നു ഇനിക്കു അറിഞ്ഞുകൂടാ.

സൈ. അന്റീ - അവളെ കണ്ടാൽ എങ്ങിനെ ഇരിക്കുന്നു.

സൈ. ഡ്രോമി - എന്റെ ചെരിപ്പുപോലെ കറുത്തിരിക്കുന്നു. എന്നാൽ അവളുടെ മുഖത്തുപോലും അത്രയും വെടിപ്പില്ല.

സൈ. അന്റീ - അതു വെള്ളംകൊണ്ടു തീർക്കാകുന്ന ഒരു അറ്റകുറ്റമല്ലയോ?

സൈ. ഡ്രോമി - ഉവ്വുവു. നോഹായുടെ കാലത്തിലെ ജലപ്രളയം പോലും അവളുടെ മുഖത്തേ അടുക്കുകുവാൻ മതിയാകയില്ല.

സൈ. അന്റീ - അവളുടെ പേർ എന്തു?

സൈ. ഡ്രോമി - പേർ. എല്ലെൻ എന്നാണെ, പക്ഷേ ഒരു ഒരിക്കൽ താഴ്ചയിൽ കഴിച്ചാലും എല്ലുകാണാമെന്നു തോന്നുന്നില്ല.

സൈ. അന്റീ - അതെന്താ അവൾക്കു അത്ര പെരുത്തു വണ്ണമുണ്ടോ?

സൈ. ഡ്രോമി - വണ്ണവും നീളവും വ്യത്യസ്തപ്പെടുത്തുവാനില്ല. സാക്ഷാൽ പറകിൽ അവൾ ഭൂഗോളംപോലെ ഉരുണ്ടിരിക്കുന്നു. ചില ചില ദിക്കുകളൊക്കെയും ഞാൻ അവളുടെ സർവ്വാംഗത്തേൽ കാണുകയും ചെയ്തു.

സൈ. അന്റീ - അതുവോ? എന്നാൽ ഐല്ലാതു എവിടെയാ കണ്ടതു?

സൈ. ഡ്രോമി - അതു അവളുടെ ബാഹുമൂലത്തിലെ ഇംറുപ്പം കണ്ടിട്ടു അവിടെയെന്നാണെ തോന്നിയതു.

സൈ. അന്റീ - സ്കോത്താളാണോ?

സൈ. ഡ്രോമി - അതു പാഴുനിലയായി കിടക്കുന്ന ഉള്ളുകയ്യിലെന്ന് തോന്നുന്നു.

സൈ. ആന്റീ - അപ്രിക്ക എവിടെയാ കണ്ടതു?

സൈ. ഡ്രോമി - അതു ഞാൻ കണ്ടില്ലെന്നുവരികിലും അവളുടെ വാ പൊളിക്കുമ്പോൾ വരുന്ന ആവികൊണ്ടു അതു ആ ചുറ്റുപാടുണ്ടാണോ ആയിരിക്കുമെന്നു വിചാരിക്കാം.

സൈ. അന്റീ - എടാ ഹിമാലയപർവ്വതങ്ങൾ കണ്ടുവോ?

സൈ. ഡ്രോമി - ഉച്ച - അതിലെക്കും ഉയർന്ന ശിഖരങ്ങളായ ധവളഗിരി - ചിമുലാരി - എന്ന ഗിരികൾ രണ്ടും അവളുടെ മാത്രം തിങ്ങിനില്പുണ്ടു.

സൈ. അന്റീ - എടാ താണപ്രദേശമായ നെമ്മല്ലെന്തോ?

സൈ. ഡ്രോമി - കണ്ടില്ല. യജമാനനോടു പറയുമ്പോൾ പരമാർത്ഥം വെണ്ടയോ പറവാൻ? ഞാൻ അത്ര കനിഞ്ഞു നോക്കുവാൻ പോയില്ല. ആ ജ്യേഷ്ഠ-മൃഗേയവി എന്റെമേൽ അവകാശം പറകയും കൂടക്കൂടെ എന്റെ പേർ പറകയും ചെയ്യുന്നതു കൂടാതെ ഗുരൂസ്ഥലത്തു ഇനിക്കൊരു മറുവുള്ളതുംകൂടെ കണ്ടിട്ടുള്ളപ്രകാരം നടിക്കുന്നു. അതുവളരെ അതിശയമല്ലയോ? ഞാൻ നന്നാപ്പേടിച്ച് ആ ക്ഷുദ്രക്കാരിയുടെ കയ്യിൽനിന്നു രക്ഷപ്പെടുവാനായിട്ടു ഓടുകയാകുന്നു.

സൈ. അന്റീ-എടാ എല്ലാവരും നമ്മെ അറികയും പേർ ചൊല്ലിവിളിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. നാം ഇവരിൽ ഒരത്തരേയും അറിയുന്നില്ല. വേഗം ഇവിടെനിന്നു പൊയ്ക്കാണ്ടിപ്പെട്ടുകിത് നിശ്ചയമായിട്ടു വല്ല ആപത്തും വന്നു ഭവിക്കും. ശീഘ്രം പോയി ഇന്നു വല്ലിടത്തേക്കും പോകുന്ന കപ്പൽ ഉണ്ടോയെന്നു തിരക്കിക്കൊണ്ടു വരിക. നീ വരുന്നതുവരെ ഞാൻ കമ്പോളത്തിൽ അങ്ങോട്ടുമിങ്ങോട്ടും നടന്നു കൊണ്ടു താമസിക്കാം.

സൈ. ഡ്രോമി- എന്റെ ഭാര്യ എന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ടു പുറകേവന്നവളുടെ

അടുക്കൽനിന്നു കടുവയെപ്പേടിച്ച് ഓടുന്നവനെപ്പോലിതാ ഞാൻ ഓടിപ്പോകുന്നു.

(എന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ടു പോയി)

സൈ. അന്റീ - ഈ പട്ടണത്തിലുള്ളവരത്രയും ക്ഷുദ്രക്കാരാകുന്നു. എന്തുതന്നെ വന്നാലും എന്റെ ഭാര്യ എന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ടു എന്നെപ്പിടിച്ചുവലിച്ചുകൊണ്ടു പോയവളെ അംഗീകരിക്കയില്ല. അവളുടെ അനുജത്തിയുടെ ഭംഗിയും ചാതുര്യവാക്കും ഹേതുവാൽ ഞാൻ വശീകരിക്കപ്പെടുപോയിരിക്കുന്നു. അവളെ ഒരുവേള വിവാഹം കഴിച്ചുകളയുന്നതിൽവെച്ചു മോശമില്ല. എന്നാൽ അതിനായിട്ടു ഇവിടെത്താമസിച്ചാൽ ഉയിരുംകൊണ്ടു ഇവിടെനിന്നു പോവാൻ സംഗതിവരുമോ എന്നു ശങ്കിക്കുന്നു. (എന്നിപ്രകാരം വിചാരിച്ചുകൊണ്ടു നില്ക്കുമ്പോൾ അൻജീലൊ വന്നു യജമാനനായ അന്റീപ്പൊലേസ്സേ എന്നു വിളിച്ചു)

സൈ. അന്റീ - അതേ. എന്റെപേർ അതുതന്നേ.

അൻജീലൊ - ഉദ്യേ അതു ഞാൻ പണ്ടേ അറിയുമല്ലോ. ഇതാ പൊന്മാല. ഞാൻ ഇതു പോർക്കൂപ്പെനിൽ തന്നെ കൊണ്ടുവന്നു തരുവാൻ കഴിയാത്തതു കൂട്ടിവിളക്കുവാനും നിറം കാച്ചുവാനും അധികത്താമസം വന്നുപോകകൊണ്ടത്രെ.

സൈ. അന്റീ - ഞാൻ ഇതുകൊണ്ടു എന്തു ചെയ്യണമെന്നാണെ നിന്റെ അഭിലാഷം?

അൻജീലൊ - വല്ലതും കാണിച്ചാലും വേണ്ടതില്ല. എന്നോടു തീർത്തു കൊണ്ടുവരാൻ പറഞ്ഞു. ഞാൻ അങ്ങിനെ തന്നെ കൊണ്ടു വരികയും ചെയ്തു.

സൈ. അന്റീ - എന്റെ പേർക്കായിട്ടു തീർത്തെന്നോ? ഞാൻ പറഞ്ഞിട്ടില്ലാഞ്ഞു.

അൻജീലൊ - ആ പറഞ്ഞതു പരമാർത്ഥം. ഒന്നും രണ്ടും തവണയല്ല ഒരു നൂറു പ്രാവശ്യം എന്നോടു പറഞ്ഞിരുന്നു. ഇതു കൊണ്ടുപോയിക്കൊടുത്തു വേഗം ഭാര്യയുടെ മുഷിച്ചിൽ തീർത്താട്ടെ ഞാൻ വൈകുന്വാടു വന്നു വില വാങ്ങിക്കൊള്ളാം.

സൈ. അന്റീ - നിനക്കു വേണമെങ്കിൽ പണം ഇപ്പോൾ തന്നെ വാങ്ങി കൊണ്ടു പോയ്ക്കാളുക. അല്ലെങ്കിൽ പിന്നെ കിട്ടുകയില്ലെന്നു വന്നേക്കുമെ.

അൻജീലൊ - നിങ്ങൾ വലിയ ഫലിതക്കാരനാണെ. ഞാൻ അങ്ങോട്ടു പോയി വരട്ടെ.

(എന്നു പറഞ്ഞുപോയി നടന്നു)

സൈ. അന്റീ - ഹാ! ഇതൊക്കെ എന്തൊരു വിസ്മയമെന്നു ഇനിക്കു അറിഞ്ഞുകൂടാ. എന്തായാലും ഇത്ര നല്ല ഒരു സമ്മാനത്തെത്തള്ളിക്കളയുന്നതു യോഗ്യമല്ല (എന്നു തന്നെത്താൻ പറഞ്ഞിട്ടു ആ മാല കഴുത്തിൽ ഇട്ടുകൊണ്ടു ഡ്രോമിയൊയെ നോക്കി നടന്നു)

8

ഒരു വ്യാപാരി ഒരു ശിപായി അൻജീലൊ

വ്യാപാരി - അൻജീലോ നീ കീഴാണ്ടു കുടുംബസത്തിൽ എന്നൊടു വാങ്ങിയ പണം ഇതുവരെ തന്നെ തീർത്തില്ലല്ലോ. ഇപ്പോൾ രുദ്രതിയായിട്ടു ഇനിക്കു പാർ സ്യായുസ്സുപോവാൻ ഒരു അടിയന്തിരം വരികയും തല്ലാലം ഒരു ചെമ്പുകാശുപോലും കൈക്കൽ ഇല്ലാതെ വന്നിരിക്കുകയും ചെയ്തുകൊണ്ടു നീ തരുവാനുള്ള പണം തന്നെ നാം തമ്മിലുള്ള ഇടപാടു തീർക്കുന്നില്ലെങ്കിൽ ഞാൻ ഇപ്പോൾതന്നെ ശിപായിയെക്കൊണ്ടു പിടിപ്പിച്ചു നിന്നെ തുറങ്കിൽ വയ്യിക്കും. അതിനായിട്ടാണെ ഞാൻ ഈയാളെ കൂടെ കൂട്ടിച്ചുകൊണ്ടു വന്നിരിക്കുന്നതു.

അൻജീലോ - ഞാൻ തങ്ങൾക്കു തരുവാനുള്ള തുകയോളം തന്നെ ഇനിക്കു അന്റീപ്പോലസിന്റെ പക്കൽനിന്നു വരുവാനുള്ളതു കൊണ്ടു ദയവുചെയ്തു അങ്ങേ രടെ വീട്ടിലോളം പോരുമെങ്കിൽ ഇപ്പോൾതന്നെ അതു വാങ്ങിത്തന്നു കാര്യം തീർത്തു കച്ചീട്ടുവാങ്ങിക്കൊള്ളുകയും ആം. അഞ്ചുമണിക്കു ചെല്ലുമെന്നാണെ ഞാൻ പറഞ്ഞിരുന്നതു. (എന്നിങ്ങനെ പറഞ്ഞുകൊണ്ടുനില്ക്കുമ്പോൾ എഫേസു സിലെ അന്റീപ്പോലസും ഡ്രോമിയൊയുംകൂടെ വരുന്നതു കണ്ടു)

ശിപായി - എടോ കൂവേ ആ പ്രയാസം കൂടിയേപോവൂ എന്നില്ല. ഇതാ അയാൾ അല്ലയോ ആ വരുന്നതു? എ. അന്റീ - എടാ ഡ്രോമിയൊ നീ ചന്തയിൽ ചെന്നു നല്ലതായിട്ടൊരു ചൂരൽ വാങ്ങിക്കൊണ്ടുവാ. ഞാൻ തട്ടാന്റെ വീട്ടിലോട്ടു കേരട്ടെ. എന്നെപ്പറത്തിട്ടു വാതിലടച്ചുകളഞ്ഞ അവളെയും അവളുടെ ചേനാരെഘല്ലാവരെയും ഞാൻ ഒന്നു പഠിപ്പിച്ചു മാറ്റം. നോക്കു തേ- ഈ മുഴുപ്പുള്ളതായിരിക്കണം കേട്ടോ.

(ഡ്രോമിയോ ചന്തയിലെക്കുപോയി)

എ. അന്റീ - (അൻജീലോയെക്കണ്ടുകൊണ്ടു) കൊള്ളാം. കൊള്ളാം. നല്ല നേരകാരൻ - നിന്നോടു മാല തീർത്തുകൊണ്ടു പോർക്കൂപ്പെപ്പനിൽ വരുവാൻ പറഞ്ഞിരുന്നാറെ എന്തേ വരാഞ്ഞു?

അൻജീലൊ - ഹേ കളഞ്ഞാട്ടെ. സദാ കളി പറഞ്ഞാൽ അതിനു വിലയില്ലെന്നു വന്നുപോം. ഇങ്ങേരും ഞാനും ആയിട്ടൊരു ഏർപ്പാടുള്ളതു തീർപ്പാനായിട്ടു ആ

മലയുടെ വിലയിങ്ങു തന്നാട്ടെ. കാര്യത്തിനു തീർച്ചവരുത്തിക്കൊണ്ടു കപ്പൽ കേറ്റുവാൻ അങ്ങേരു ധൃതിപ്പെടുന്നു.

എ. അന്റീ - എന്റെ കയ്യിൽ പണമൊന്നും കിടപ്പില്ല. നീ ഇയാളെ കൂട്ടിച്ചു കൊണ്ടു വീട്ടിൽ ചെന്നു പണം വാങ്ങി കൊടുക്ക. ഞാൻ രണ്ടുനാഴികയ്ക്കകത്തു വന്നേക്കാം. “ഇത്തരം പോയിട്ടു ഒരു ആവശ്യമുണ്ടു്”

അൻജീലോ - എന്നാലെന്താ മാല ഞാൻ കൊണ്ടുപോകുന്നുവോ അതോ നിങ്ങൾതന്നെ കൊണ്ടുവന്നേക്കുന്നോ?

എ. അന്റീ - നീ തന്നെ കൊണ്ടുപോകേ വേണ്ടു. ഞാൻ ഒരു വേള അല്പം താമസിച്ചുപോയെങ്കിൽപിന്നെ നിങ്ങൾക്കു അതു പ്രയാസമെന്നു വരേണ്ട.

അൻജീലോ - എന്നാൽ മാലയിങ്ങാട്ടു തന്നാട്ടെ.

എ. അന്റീ - അതു എന്റെ പക്കൽ തന്നിട്ടില്ലാത്തതുകൊണ്ടു നിന്റെ കയ്യിൽതന്നെ കാണുമായിരിക്കുമല്ലോ.

അൻജീലോ - ഇല്ല. കളി നീ കാര്യമായിത്തീർന്നേക്കുമേ. വ്യഥാ മറ്റുള്ളവരെക്കൂടെ താമസിപ്പിക്കരുതു. ഇങ്ങേർക്കു വെക്കം പോയില്ലെങ്കിൽ തക്കം പിഴെക്കും.

എ.അന്റീ - ഉവ്വടാ. നീ ഇപ്പറയുന്നതിന്റെ സാരമിങ്ങു ഗ്രഹിച്ചു. മാല പറഞ്ഞിരുന്ന സമയത്തു തീർത്തുകൊണ്ടു വരായ്ക്കുകൊണ്ടു ശകാരിക്കാതെയിരിപ്പാൻ വേണ്ടിയല്ലയോ? ആകട്ടെ വേഗം കൊണ്ടു പോയിക്കൊടുത്തു പണം വാങ്ങിക്കൊടുക്ക.

വ്യാപാരി - (അൻജീലോയോടു) നോക്കൂ - നേരം പോകുന്നു. വേഗം ആകട്ടെ.

അൻജീലോ - (അന്റീപ്പോലിസിനോടു) അല്ല - ഇതു കേൾക്കുന്നില്ലയോ? മലയിങ്ങോട്ടു തന്നാട്ടെ.

എ.ആന്റി - നീ എന്നോടു മാല വാങ്ങിയിട്ടേ പിന്നെ ഇയാളെ പറഞ്ഞയക്കേണ്ട - മാല കയ്യിലുണ്ടെങ്കിൽ കൊണ്ടുപോയിക്കൊടുത്തു വേഗം പണം വാങ്ങിക്കൊൾക.

അൻജീലോ - ഇതു നല്ല പുതുമയല്ലാകുന്നു. മാല ഞാൻ നിങ്ങളുടെ പക്കൽ തന്നിട്ടിപ്പോൾ അരനാഴികയിലധികം ആയിട്ടില്ലല്ലോ. കളിവാക്കുകൾ പറഞ്ഞു കൊണ്ടുനില്ക്കാതെ ഒന്നുകിൽ മാലയിങ്ങോട്ടു തരൂ. ആയതല്ലെങ്കിൽ തന്റെ ഭാര്യ പണം തന്നയ്ക്കത്തക്കവണ്ണം വല്ല അടയാളവും പറഞ്ഞയക്കൂ.

എ. ആന്റി - മാലകൂടാതെ പോയാൽ പണം കൂടാതെ പോരുന്നതുതന്നെ അടയാളം.

വ്യാപാരി - (അന്റിപ്പോലിസിനോടു) എടോ ഇനിക്കു നിങ്ങളുടെ പുതുമയും കേട്ടുകൊണ്ടുനിന്നാൽ പോരാ. താൻ ആ പണം തരമോ ഇല്ലയോ? രണ്ടാലൊന്നു പറയൂ. അതറിഞ്ഞിട്ടുവേണം ഇനിക്കു പിന്നെ വാങ്ങുവാനുള്ള വഴി നോക്കുവാൻ.

എ. ആന്റി - എന്താ ഞാൻ തനിക്കു വല്ലതും തരവാനുണ്ടോ?

അൻജീലോ - മാലയുടെ വകയായിട്ടു ഇനിക്കു തരവാനുള്ളതു ഇങ്ങേർക്കു കൊടുത്തേക്കൂ.

എ. ആന്റി - ഞാൻ മാല വാങ്ങിയിട്ടുണ്ടെങ്കിൽ മാത്രമല്ലാതെ നിനക്കോ ഈയാൾക്കോ വല്ലതും തരികയോ കൊടുക്കയോ ചെയ്യേണമോ?

അൻജീലോ - നിങ്ങൾ എന്നോടു മാല വാങ്ങിയിട്ടില്ലെന്നോ?

എ. ആന്റി - ഇല്ല. നീ ഒരനാളും എന്റെ പക്കൽ തന്നിട്ടില്ല. പിന്നെ ഇങ്ങിനെ ഇല്ലാവചനം പറഞ്ഞു എന്നെ അപമാനിക്കുന്നതോർത്താറെ വളരെ ദണ്ഡം തോന്നുന്നു.

അൻജീലോ - കൊള്ളാകുന്ന ആളുകൾ ഇപ്രകാരമുള്ള നേരകേടും അടാപിടിയും തുടങ്ങിക്കൊള്ളുന്നതിനാൽ ഇനിക്കെന്തുമത്രം ദണ്ഡം കൊണ്ടിരിക്കുന്നു.

ഈ വർത്തമാനം കേൾക്കുന്നവർ ഇനി എന്നെ വിശ്വസിച്ചു വല്ലതും ഏല്പിക്കുമോ? എടോ താൻ എന്റെ പിച്ഛിച്ചിയിൽ മണ്ണു വാരിയിടുകയല്ലയോ ചെയ്യുന്നത്?

വ്യാപാരി - എടാ ശിപായി ഇവനെപ്പിടിച്ചുകൊടുക്കൂ. ഇവൻ ചൊവ്വെ പണം തന്നെ തീർപ്പാനുള്ള ഭാവം കാണുന്നില്ല.

ശിപായി - എന്നാൽ അങ്ങിനെതന്നെ. നടക്കേടോ ഡാനാവിലേക്കു. വേഗം ആകട്ടെ.

അൻജീലോ - (അന്തിപ്പോലസിനോടു) എന്നെ ഇപ്രകാരം അപമാനിപ്പിക്കുന്നതു ശരിയല്ല. അളമുട്ടിയാൽ കടിക്കേ നിർവ്യാഹമുള്ളൂ. നിങ്ങൾ ഇനിക്കു തരവാനുള്ളതു തരികയില്ലെങ്കിൽ ഈ ശിപായിയെക്കൊണ്ടുതന്നെ നിങ്ങളേയും പിടിപ്പിക്കും.

എ. അന്തി - ഞാൻ നിനക്കു വല്ലതും തരവാനുണ്ടോ? നീ എന്നെ ശിപായിയെക്കൊണ്ടു പിടിപ്പിക്കുമോ! എന്നാൽ അതൊന്നു കാൺകതന്നെ.

അൻജീലോ - (ശിപായിയോടു) താൻ എന്നെത്തടുത്തു വച്ചിരിക്കുന്നതും ഈയാൾക്കു കൊടുപ്പാനുള്ളതു കൊടുക്കാതുകൊണ്ടല്ലയോ? എന്നാൽ ഈ അന്തിപ്പോലസ്സു ഇനിക്കു തരവാനുള്ളതു തരാതെ അന്തെക്കിന്ത പരഞ്ഞുകൊണ്ടു നില്ക്കയാൽ അയാളെയും പിടിക്കൂ.

ശിപായി - (അന്തിപ്പോലസ്സിനോടു) എന്നാൽ താനും അങ്ങോട്ടു നടക്കേവേണ്ടു.

എ. അന്തി - കൊള്ളാകുന്ന ആളുകൾക്കു സർക്കാരിനെ അപമാനിക്കുന്നതു യോഗ്യമല്ലായ്കൊണ്ടു ജാമ്മ്യം തരുന്നതുവരെ താൻ പറയുന്നതു കേൾക്കേ പാടുള്ളൂ. എന്നാൽ ഈ തട്ടാരക്കുഴവെയോടു ഞാൻ ഇതിനു തക്കപോലെ ചോദിക്കുന്നില്ലാ എങ്കിൽ ഛാൻ പിന്നെ ആണായിട്ടു നടക്കുന്നില്ല. നീ ചെവിയെ നുള്ളിക്കൊൾകേവേണ്ടു.

അൻജീലോ - അത്ര പേടിപ്പിക്കേണ്ടായേ. ഈ എഫെസ്യൂസിൽ നേരം ന്യായവും നടക്കുന്ന കാലത്തെങ്ങും തന്റെ ഈ പേപ്പടി ഒന്നും ഇങ്ങോട്ടു പറ്റുകയി

ല്ല. അമ്പോ! വെടിക്കാരന്റെ കോഴിയല്ലയോ ഞാൻ തന്റെ ഈ ഭീഷണികെട്ടങ്ങു ഭ്രമിച്ചുപോവാൻ.

(എന്നിങ്ങനെ അവർ തമ്മിൽ പറഞ്ഞുകൊണ്ടു നില്ക്കുമ്പോൾ സൈറാക്കൂ സിലെ ഡ്രോമിയോ വന്നു അന്തിപ്പോലസ്സിനോടു)

യജമാനനെ എപ്പിഡാമ്നിലേക്കു പോകുന്ന ഒരു കപ്പൽ കിടപ്പുണ്ടു. നമ്മുടെ തട്ടുമുട്ടു സാമാനങ്ങൾ ഒക്കെയും ഞാൻ അതിൽ ആക്കിയിരിക്കുന്നു. അതിന്റെ ഉടമക്കാരൻ കരക്കിറങ്ങിയിരിക്കുന്നു. അങ്ങേയും നിങ്ങളും ചെന്നു കേറുന്ന താമസമേയുള്ളൂ. നളരം വലിച്ചു കപ്പൽ ഓടിക്കുന്നതിന്നു.

എ. അന്തി - എടാ ഭ്രാന്താ എന്റെ പേർക്കായിട്ടു താമസിക്കുന്ന കപ്പൽ ഏതു?

സൈ. ഡ്രോമി - അല്ലേ അവിടുത്തെ കല്ലനപ്രകാരം ഞാൻ ചെന്നു കേറു പിടിച്ചതുതന്നെ. ആ കാര്യം മറന്നുപോയി എന്നു തോന്നുന്നു.

എ. അന്തി - എടാ വിസ്സി ഞാൻ നിന്നെ പറഞ്ഞയച്ചതു ഒരു ചൂരൽ വാങ്ങിപ്പാനല്ലാഞ്ഞുവോ? അതു ഇന്നവകെക്കു എന്നുംകൂടെ ഞാൻ നിന്നോടു പറഞ്ഞുവല്ലോ. അതു കിടക്കട്ടെ. മേലാൽ വല്ലതും പറഞ്ഞാൽ നല്ലപോലെ ശ്രദ്ധിച്ചു കേൾപ്പാൻ അവസരമുള്ളപ്പോൾ നിന്നെ പഠിപ്പിച്ചുകൊള്ളാം. ഇന്നാ ഈ താക്കോൽ കൊണ്ടുപോയി വീട്ടിൽ കൊടുത്തു ആ പെട്ടിക്കെത്തിരിക്കുന്ന പട്ടാമടിയീലയിങ്ങു എടുത്തുതരുവാൻ പറക. എന്നെ ഇതാ ഒരു ശിപായി തടുത്തുവെച്ചുകൊണ്ടു നില്ക്കുന്നു. വേഗം വന്നേക്കണം കേട്ടോ.

സൈ. ഡ്രോമി - (വീട്ടിലോ അതു ഏതായിരിക്കും - ഓഹോ - ഇന്നു ഉച്ചയ്ക്കു യജമാൻ തീനിന്നുപോയ ആ വീട്ടിൽ ശരിതന്നെ. എന്നാലൊരു ദൃഷ്ട്യം വരുമല്ലോ. അവിടെപ്പോയാൽ എന്റെ ഭാര്യ എന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ടു വന്ന ആ പൊണ്ണി അവൾ ഓടിവന്നേക്കുമല്ല. എന്തായാലും യജമാനന്റെ കല്ലനപ്രകാരം ചെയ്യയല്ലാതെ ദ്രുത്യനു പാങ്ങുണ്ടോ. എന്നിങ്ങനെ ഒക്കെയും മനസ്സിൽ കരുതി കൊണ്ടു ഓടിച്ചെന്നു അധ്രിയാനോയൊടു കൊച്ചുമേ - ഇതാ താക്കോൽ - ആ പെട്ടിക്കെത്തു - ഇരിക്കുന്ന ചുവന്ന മടിയീല - ഇങ്ങോട്ടു എടുത്തു തന്നാട്ടെ വേഗം.

അഡ്രി - എന്തൊരു ഇത്ര അണക്കുന്നതു.

സൈ. ഡ്രോമി - എന്റെ അമ്മേ കഴപ്പി ഓടിയതുകൊണ്ടിരിക്കും.

അഡ്രി - നിന്റെ യജമാനൻ എവിടെ?

സൈ. ഡ്രോമി - എന്റെ പൊന്നമ്മ അക്കാര്യാം പറഞ്ഞാൽ ഒഴിയുണ്ടു. ഇനിക്കു പോകുവാൻ വൈകി. യജമാനൻ ഇപ്പോൾ ഏകദേശം നരകത്തോടു സമമായ ഒരു സ്ഥലത്തേന്നു പറയാം. വിധിക്കു മുമ്പെ മനുഷ്യരെ അന്ധകാലയത്തിൽ കൊണ്ടുപോകുന്ന കാലന്റെ കിങ്കരന്മാരിൽ ഒരുവനെപ്പോലെയുള്ള ഒരു ശിപായി അങ്ങേരേയുംകൊണ്ടു അങ്ങോട്ടു നടന്നു. അവിടെനിന്നു വിടിച്ചുകൊണ്ടുപോരുന്ന വകയ്ക്കു ആകുന്നു പണം എടുത്തുതരുവാൻ പറഞ്ഞതു.

അഡ്രി - അയ്യോ കാര്യമെന്തൊ?

സൈ. ഡ്രോമി - അതു ഞാനും നല്ലപോലെ അറിയുന്നില്ല. മടിക്കീലയിങ്ങെടുത്തു തന്നാട്ടെ വേഗം.

അഡ്രി - ലൂസിയാനാ അതിങ്ങോട്ടു എടുത്തു കൊടുക്ക. മുടിഞ്ഞിനി ഇതെന്തൊരു കൂത്തെന്നു അറിഞ്ഞില്ലല്ലോ. ഞാൻ അറിയാതെ വല്ല കൊള്ളക്കൊടുക്കലും ഉണ്ടായിട്ടുണ്ടോ?

ലൂസി - ഇതാ ജ്യേഷ്ഠത്തി ചാളിക.

അഡ്രി - ഇന്നാ ഡ്രോമിയൊ ഇതു കൊണ്ടുചെന്നു നിന്റെ യജമാനനെ വിടുവിച്ചുകൊണ്ടുവാ.

(ഡ്രോമിയോ പണവും വാങ്ങിക്കൊണ്ടുപോയി)

9

സൈറാക്കൂസിലെ അന്റീപ്പൊലസ്സ്

സൈ. അന്റീ -എന്നെക്കാണുന്നവർ ഒക്കെയും ഞാൻ അവർക്കു മുഖപരിചയമുള്ള ഒരു ആളെന്നപോലെ ആചാരം കഴിക്കുകയും പേർ പറയുകയും സല്ലരിക്കുകയും ചിലർ പൊന്മാല മുതലായതു സമ്മാനിക്കുകയും ചിലർ എന്നിൽനിന്നു വളരെ ഉപകാരങ്ങൾ ലഭിച്ചിട്ടുള്ളവരെപ്പോലെ ഉപകാരസ്മരണ കാണിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. അല്പം മുമ്പേ ഇതിലെകൂടെ കടന്നുപോകുമ്പോൾ ഒരു തുന്നല്ലാരൻ വിളിച്ചു കേറ്റി ഇനിക്കു വിശേഷമായ ഒരു ഉടുപ്പുണ്ടാക്കുന്നതിന്നു പട്ടു വാങ്ങിയിരിക്കുന്നു എന്നും പറഞ്ഞു എന്റെ അളവെടുത്തു. സംശയം കൂടാതെ ഇതൊക്കെയും ഏതാണ്ടോ ആപത്തിനുള്ള വഴിയാകുന്നു. ഈ ദിക്കിലുള്ളവരത്രയും കണ്ടാമണ്ടിയും കൂടപത്രവും ഉള്ളവരാണെ. (എന്നിങ്ങനെയൊക്കെയും തന്നെത്താൻ പറഞ്ഞുകൊണ്ടുനില്ക്കുമ്പോൾ സൈറാക്കൂസിലേ ഡ്രോമിയൊ വന്നു.) ഇതാ, യജമാനനെ എന്നൊടു കൊണ്ടുവരുവാൻ പറഞ്ഞ പണം എന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ടു ചാളികകൊടുത്തു.

സൈ. അന്റീ - എന്തൊ പേ പറയുന്നുവോ? നീ കപ്പൽ തിരക്കുവാൻ പോയിട്ടു എന്തായി?

സൈ. ഡ്രോമി - യജമാനനെത്തടുത്തുവെച്ചുകൊണ്ടു നിന്ന ആ ശിപായി എവിടെ? അയാൾ നിങ്ങളെ തടുത്തുവെച്ചുകൊണ്ടു നിന്നപ്പോൾ ആ വിവരം ഞാൻ വന്നു പറഞ്ഞുവല്ലോ.

സൈ. ആന്റഫി - എന്നെ ശിപായി തടുത്തുവെച്ചുവോ? നിശ്ചയമായിട്ടു ഇവനും ഇനിക്കും ബുദ്ധിഭ്രമം പിടിച്ചിരിക്കുന്നു.

(എന്നിങ്ങനെ പറഞ്ഞുകൊണ്ടു നില്ക്കുമ്പോൾ ഒരു വേശ്യാസ്ത്രീ വന്നു അന്റീ പൊലസ്സിനോടു)

എടോ അന്റീപ്പൊലസ്സ്! തന്നെക്കണ്ടതൊരു തക്കസമയത്തുതന്നെ. താൻ തട്ടാനെക്കണ്ടുവെന്നുതോന്നുന്നു. ഇതോ ഇനിക്കു തരാമെന്നു പറഞ്ഞ മാല?

സൈ. അന്റീ - സാത്താനെ നീ എന്നെപ്പരീക്ഷിക്കാതെ പൊയ്ക്കാൾക.

സൈ. ഡ്രോമി - യജമാനനെ ഇതാണോ ചെയിത്താന്റെ തള്ള?

വേശ്യ - ഇതെന്താ യജമാനനും ഭൃത്യനും പതിവില്ലാതൊരു സന്തോഷം കാണുന്നത്. എന്നോടുകൂടെ വന്നു തീർ കഴിക്കരുതോ?

സൈ. ഡ്രോമി - യജമാനനെ ചെയിത്താട്ടികളോടുകൂടി തീനിന്നു പോവാൻ ഭാവമുണ്ടെങ്കിൽ നമുക്കൊരു നീളമുള്ള തവി സമ്പാദിച്ചുകൊണ്ടുവേണം.

സൈ. അന്റീ - അതെന്തിനാ?

സൈ. ഡ്രോമി - അല്ലേ പിന്നെ - പിശാചുക്കളോടൊത്ത് അടുക്കാമൊ? ഒട്ടു ദൂരെയിരുന്നാൽ എത്തത്തക്കവണ്ണം ഒരു തവിയുണ്ടായിരുന്നാൽ കൊള്ളാം.

സൈ. അന്റീ - (വേശ്യയോടു) നീ എന്നെ തീനിന്നു വിളിപ്പാൻ എന്തു സംഗതി? നീയും ഈ പട്ടണത്തിലുള്ള മറ്റൊരാളെപ്പോലെ ഒരു ക്ഷുദ്രക്കാരി ആകുന്നു. എന്റെ അടുക്കൽനിന്നു പൊയ്ക്കൊള്ളണമെന്നു ഞാൻ ആണയിട്ടു പറയുന്നു.

വേശ്യ - അങ്ങനെയെങ്കിൽ ഞാൻ ഉച്ചൈക്കു വന്നപ്പോൾ ഒരു മാല പകരം തരാമെന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ടു എന്നോടു വാങ്ങിയ ആ വൈരക്കല്ലുവച്ചു മോതിരമോ ഈ മാലയോ രണ്ടാലൊന്നു ഇങ്ങു തരൂ. ഞാൻ പൊയ്ക്കൊള്ളാം. പിന്നെ തന്നെ അനർത്ഥപ്പെടുത്തുവാൻ ഒട്ടു വരുന്നില്ല.

സൈ. ഡ്രോമി - യജമാനനെ മുമ്പേ പറഞ്ഞതുപോലെ ഇതു ഒരു കൊടിയ പിശാചുതന്നെ. കുട്ടിപ്പിശാചുക്കൾ മനുഷ്യരോടു അടുക്കുന്നതു ചുണ്ണാമ്പും മറ്റും ചോദിച്ചുകൊണ്ടല്ലയോ? എന്നാൽ ഈ ആവേശി ഈ മുതുപിശാചു - പൊന്മാല ചൊദിച്ചുകൊണ്ടു വരുന്നതു കണ്ടുകൂടായൊ. അയ്യോ കൊടുത്തേക്കല്ലെ. കയ്യിൽ കിട്ടിയാൽ ഉടനെ അവൾ ആ തുടലും കിലുക്കിക്കൊണ്ടു നമ്മുടെനേരെ വന്നേക്കും.

വേശ്യ - എടോ താൻ എന്നെ വഞ്ചിക്കുമെന്നു ഞാൻ തീരുമാനം കരുതിയിരുന്നില്ലല്ലോ. എന്നാൽ എന്റെ മോതിരമെങ്കിലും ഇങ്ങു തന്നേക്കൂ.

സൈ. അന്റീ - എടാ ഡ്രോമിയോ ഈ പിശാചു നമ്മെ വിട്ടുപോകുവാൻ പറഞ്ഞാറെ പൊകുന്ന ഭാവമില്ല. എന്നാൽ ഇനി നമുക്കു പൊയ്ക്കളയാം.

(എന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ടു അവർ ഇരുപേരുംകൂടെ ഓടി)

വേശ്യ - സംശയംകൂടാതെ ഈ ആന്റീപ്പോലസ്സിനു ഭ്രാന്തു പിടിച്ചിരിക്കുന്നു. അല്ലാത്താൽ അയാൾ ഈ മാതിരി ആഭാസവൃത്തിയൊന്നും തുടങ്ങുകയില്ലായിരുന്നു. മാല തരാമെന്നും പറഞ്ഞു എന്നോടു മോതിരം വാങ്ങിയാറെ ഇപ്പോൾ ഒന്നും കിട്ടുകയില്ലെന്നല്ലോ വന്നിരിക്കുന്നതു. ഇന്നുചെക്കു അയാൾ വീട്ടിൽ വന്നപ്പോൾ പറഞ്ഞ വർത്തമാനവും എല്ലാം ഭ്രാന്തെന്നു തോന്നുന്നു. ഭാര്യ അയാളെപ്പറ്റി വാതിലടച്ചുകളഞ്ഞതു ഒരുവേള സത്യമായിരുന്നാൽ അതു പക്ഷേ ഈ ഭ്രാന്തൻ അകത്തു കേറി വല്ല നാശവും ചെയ്യാതിരിപ്പാൻ വേണ്ടി ആയിരിക്കും. അഞ്ചാറു പൗൻ വിലപിടിച്ച മോതിരം വെറുതെ കളയുന്നതു കറെ സങ്കടമാണെ. ഇനി അതു തിരികെ കൈക്കലാക്കുവാനുള്ള ഉപായം വേഗം അയാളുടെ വീട്ടിൽ ചെന്നു ഭാര്യയോടു അയാൾക്കു വേലക്കാരനും ഭ്രാന്തു പിടിച്ചിരിക്കുന്നുവെന്നും അവർ ഇരുപേരും കൂടെ എന്റെ വീട്ടിൽ ഓടിക്കേറി എന്റെ മോതിരം എടുത്തുകൊണ്ടു ഓടിക്കളഞ്ഞുവെന്നും പറയുന്നതുതന്നെ. (എന്നു കരുതിക്കൊണ്ടു വേഗം അധ്രിയാനായുടെ അടുക്കലേക്കു പോയി.)

10

എപ്പേശ്യസിലെ അന്റീപ്പൊലസ്സും ശിപായിയും

എ. അന്റീ - എടോ താൻ അത്ര പേടിക്കേണ്ടാ. ഞാൻ ഒളിച്ചു ഓടിക്കളയുന്ന ഒരു പുള്ളിയല്ല. പണം തന്നിട്ടു മാത്രമേ ഞാൻ പോകൂ. എന്റെ ഭാര്യയ്ക്കു ഇന്നൊരു വിധം മാറ്റമാണ്. അതു കൂടാതെയും എനെന്ന ഈ എപ്പേശ്യസിൽ ഒരുത്തൻ തടുത്തുവെച്ചിരിക്കുന്നു എന്നു കേട്ടാൽ അതു അവൾക്കു അത്ര എളുപ്പത്തിൽ വിശ്വസിക്കാവുന്ന ഒരു കാര്യമല്ല (എന്നു പറഞ്ഞപ്പോൾ എപ്പേശ്യസിലെ ഡ്രോമിയോ ചുരലുകൊണ്ടു വരുന്നതു കണ്ടു) ഇതാ എന്റെ വേലക്കാരൻ വരുന്നു. അവൻ പണവുകൊണ്ടായിരിക്കും വരുന്നതു. എന്തായി ഡ്രോമിയോ കിട്ടിയോ?

എ. ഡ്രോമി. - ഉവ്വു. അവർക്കു വേണ്ടുവോളവും അധികവും കൊടുപ്പാൻ ഇതു മതിയാകും.

എ. അന്റീ - എന്നാൽ പണം എവിടെ?

എ. ഡ്രോമി - പണം എവിടെയെന്നോ? പണം കൊടുക്കാതെ ചുരൽ തരുന്നതിനു അവിടെ ഇരിക്കുന്ന ആൾ നമുക്കു വല്ലതും ആയിവരുമോ?

എ. അന്റീ - എടാ ഇരപ്പാളി അഞ്ഞൂർ അറബിക്കാശു കൊടുത്തു ചുരൽ വാങ്ങിയോ! നിന്നെ ഞാൻ എന്തൊരു കാര്യസാധ്യത്തിനായിട്ടാണു വിട്ടതു.

എ. ഡ്രോമി - ഞാൻ പോയ കാര്യം സാധിച്ചുകൊണ്ടല്ലേയോ ഞാൻ വന്നിരിക്കുന്നതു

എ.അന്റീ - അങ്ങിനെയെങ്കിൽ അല്ല സമ്മാനം തരുവാൻ യോഗ്യമുണ്ടല്ലോ.

(എന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ടു അവനെ ഒരുപാടു ചതെച്ചു)

ശിപായി - ഹേ കള്ളത്താട്ടെ. എന്തിനു ആ പാവത്തിനെത്തല്ലുന്നു.

എ. ഡ്രോമി - ഈ അടിയും ഇടിയും ഒക്കെ വല്ല മരുന്നും തന്നു ബോധക്കേടെ

വരുത്തിക്കൊണ്ടു ആയിരനെങ്കിൽ മോശമില്ലാത്തു. എന്റെ പൊന്നങ്ങനേ - ഞാൻ ജനിച്ചനാൾ തുടങ്ങി ഇങ്ങനെ സെവിച്ചിട്ടു ഇനിക്കു ഈ അടിയും തൊഴിയും അല്ലാതെ യാതൊന്നും മിച്ചമില്ല.

11

അധ്രിയാനായും ലൂസിയാനായും ഒരു വേശ്യയും പിഞ്ചെന്നു പെരായിട്ടു മന്ത്രവാദിയായ ഒരു വൈദ്യനും മറ്റു ചില ആളുകളും

എ. അന്റീ - നോക്കെടാ മിണ്ടരുതു - ഇതാ അവൾ വരുന്നു.

എ. ഡ്രോമി - യജമാനത്തി സൂക്ഷിച്ചുകൊൾക. നിങ്ങളെ നല്ല ശീലം പഠിപ്പിക്കുന്ന വകെക്കു ഞങ്ങൾ ഏതാണ്ടോ കരുതിയിട്ടുണ്ടു.

എ. അന്റീ - മിണ്ടരുതെന്നു പറഞ്ഞതു കേട്ടല്ലയോ നീ. (എന്നു പറഞ്ഞു കൊണ്ടു പിന്നെയും തല്ലുതുടങ്ങി.)

വേശ്യ - അധ്രിയാനാ ഞാൻ പറഞ്ഞതെന്തിരിപ്പ! കണ്ടോ ഭ്രാന്തില്ലെങ്കിൽ ഇപ്പോൾ അവനെയിട്ടുകൊണ്ടു തല്ലേണമോ?

അധ്രി - ശരിതന്നെ. നമ്മെക്കണ്ടപ്പോൾ അയാളുടെ മുഖഭാവം മാറിയതു കണ്ടുകൂടായോ. എന്റെ വൈദ്യനെ ഈയാളുടെ നേർബുദ്ധി തിരികെ വരുത്തിത്തന്നാൽ എന്തുവേണമെങ്കിലും തന്നുകളയാം.

പിഞ്ചു - എടോ തന്റെ കൈ ഇങ്ങോട്ടു നീട്ടുക. നാഡി പിടിച്ചു നോക്കട്ടെ.

എ. അന്റീ - താൻ നാഡിക്കു പിടിച്ചാൽ ഞാൻ താടിക്കുപിടിക്കും. അതു സമ്മതമെങ്കിലേ വേണ്ടു.

പിഞ്ചു - ഹേ ഈ മനുഷ്യനിൽ ആവസിച്ചിരിക്കുന്നു ദുരാത്മാവെ നീ എത്രമേൽ ഊറ്റപ്പെട്ടവനായിരുന്നാലും എന്റെ ശുദ്ധമുള്ള പ്രാർത്ഥനയാൽ ഇവനിൽനിന്നു ഇറങ്ങിപ്പോകേണമെന്നു ഞാൻ സ്വർഗ്ഗത്തിലുള്ള പുണ്യവാളന്മാരൊക്കെയുടേയും നാമത്തിൽ നിന്നോടു കല്പിക്കുന്നു.

എ. അന്റീ - ചെവി കേൾക്കട്ടെടോ. എന്നെയല്ല തന്നെയത്രേ പിശാചു ബാധിച്ചിരിക്കുന്നതു.

അഡ്രി - അതുവു. ഇതിനുമുമ്പെ അങ്ങിനെ ഒന്നും ഇല്ലാഞ്ഞു.

എ. അന്റീ - പോടീ പോ - ഇവരൊക്കെയോ നിന്റെ ചേനാർ? ഈ എമ്പോ കികൾ ഒക്കെ അകത്തുണ്ടായിരുന്നതുകൊണ്ടായിരിക്കും ഉച്ചയ്ക്കു ഞാൻ വന്നു മുട്ടിയാറെ വാതിൽ തുറക്കാഞ്ഞതു ഇല്ലയൊ?

അഡ്രി - അയ്യോ ഇന്നുച്ചയ്ക്കു വീട്ടിൽ വന്നു തീർ കഴിച്ചതിന്നു ദൈവമുണ്ടല്ലോ സാക്ഷി. അവിടെത്തന്നെ ഇരുന്നെങ്കിൽ ഇപ്പോൾ ഈ അപമാനത്തിനൊന്നി നും ഇടവരാഞ്ഞേനെ.

എ. അന്റീ - എതു പറയുന്നു. ഇന്നുച്ചയ്ക്കു ഞാൻ വീട്ടിൽ വന്നു തീർ കഴിച്ചുവെന്നൊ? എന്തൊ ഡ്രോമിയോ ഇന്നു നമ്മൾ വീട്ടിൽ ചെന്നു മുട്ടിയാറെ മുട്ടിത്തിരിഞ്ഞു പോരികയല്ലയോ ചെയ്തതു? ഇവൾതന്നെ എന്നെ നിന്ദിച്ചതു പോരാഞ്ഞിട്ടു വേലക്കാരെക്കൊണ്ടും നിന്ദിപ്പിച്ചില്ലയൊ?

എ. ഡ്രോമി - ഉവു. യജമാനൻ പറയുന്നതത്രയും പരമാർത്ഥം തന്നെ.

അഡ്രി - കണ്ടോ വൈദ്യനെ. ആ ദ്രോഹിയുംകൂടെ അയാളോടു ഒത്തു പറഞ്ഞുകൊള്ളുന്നതു.

പിബു - ഒവ്യേ അതു അവന്റെ പേരിൽ ഒരു കുറ്റമായിട്ടു എണ്ണേണ്ട. തലക്കു സ്ഥിരമില്ലാത്തവരോടു ഒത്തുപറഞ്ഞുകൊണ്ടില്ലെങ്കിൽ തല്ലുകൊണ്ടേക്കുമെന്നു ഭയന്നിട്ടായിരിക്കും.

എ. അന്റീ - ഈ തട്ടാൻ എന്നെ ഇപ്രകാരം അപമാനിക്കുന്നതിന്നും നീയല്ലയോ ഇടവരുത്തിയതു. ഇതൊക്കെയും മനസ്സറിഞ്ഞുകൊണ്ടു നീ ചെയ്തിട്ടുള്ളതാകുന്നു.

അഡ്രി - അയ്യോ ഡ്രോമിയോ അവിടെ വന്നു ഈ വിവരം പറഞ്ഞമാത്രെ ക്കു ഞാൻ അവന്റെ പക്കൽ പണം കൊടുത്തയച്ചുവല്ലോ.

എ. അന്റീ - നീ ചെന്നു പണം ചോദിച്ചില്ലയോ.

അഡ്രി - ഉറുവു ഇവൻ വന്നു ചോദിച്ചു. ഉടനെതന്നെ ഞാൻ എടുത്തു കൊടുക്കയും ചെയ്തു.

ലൂസി - അതേയതേ. ഞാൻ ചാളികയെടുത്തുകൊണ്ടു വന്നു ജ്യേഷ്ഠത്തിയുടെ കയ്യിൽ കൊടുത്തു. അവർ അതു ഇവന്റെ പക്കലും കൊടുത്തു.

എ. ഡ്രോമി - ഞാൻ പോയതു ഒരു ചുരൽ വാങ്ങിപ്പാൻ മാത്രമായിരുന്നു എന്നുള്ളതിന്നു പടച്ചതമ്പുരാനും ആ ചുരൽ കച്ചവടക്കാരനും സാക്ഷി.

പിബു - എന്നീ തള്ള എത്തിന്നേറെപ്പറയുന്നു. യജമാനനേയും ഭൃത്യനേയും ഒരുപോലെ പിശാചു ബാധിച്ചിരിക്കുന്നു സംശയമില്ല. അതുകൊണ്ടു ഇരുപെരെയും ബന്ധിച്ചു അല്ലനേരത്തേക്കു ഒരു ഇരുട്ടുമുറിയിൽ കൊണ്ടുപോയി ഇടാമെങ്കിൽ ഞാൻ സൌഖ്യം വരുത്താം.

എ. അന്റി - (അഡ്രിയാനയോടു) നീ എന്നെപ്പറ്റത്തിട്ടു വാതിൽ അടച്ചു കളകയും പണത്തിന്നു ആളയച്ചാറെ കൊടുത്തയക്കാതിരിക്കയും ചെയ്തതു എന്തുകൊണ്ടെന്നു ഇപ്പോൾ പറയണം.

അഡ്രി - എന്റെ പ്രിയ ഭർത്താവേ ഞാൻ നിങ്ങളെപ്പറ്റത്തിട്ടു വാതിൽ അടച്ചിട്ടില്ല.

എ. ഡ്രോമി - എന്റെ പ്രിയ യജമാനനെ ഇവർ ഇന്നു എന്റെ പക്കൽ പണം തന്നയച്ചിട്ടില്ല. നമ്മെപ്പറ്റത്തിട്ടു കതകു അടച്ചുകളഞ്ഞതു പരമാർത്ഥവും ആകുന്നു.

അഡ്രി - അമ്പേ ദൂഷ്യാ! നീ അപ്പറഞ്ഞതു രണ്ടും വ്യാജമല്ലയോ?

എ. അന്റി - അമ്പേ ദൂഷ്യാ! നീ ഇപ്പറയുന്നതശേഷവും ശ്രദ്ധമേ ഭോഷ്കല്ലയോ? ഈ ആഭാസന്മാരെ ഒക്കെയും കൂട്ടിക്കൊണ്ടു എന്നെ ഇപ്രകാരം അപമാനിക്കുന്നതിന്നു നിന്നോടു ഞാൻ തക്കപോലെ ചോദിക്കയില്ലെന്നോ ഭാവം?

അഡ്രി - എന്റെ വൈദ്യനെ ഇവരെ വേഗം പിടിച്ച് കെട്ടുക. അല്ലെങ്കിൽ എന്നോടു ഇപ്പോൾ വക്കാണം തുടങ്ങും.

പിഞ്ചു - രണ്ടുമൂവരെള്ളടെ വിളിപ്പീനോ! ഉതരിക്കുന്നുവല്ലോ.

എ.അന്റീ - അയ്യോ പാവോ! എന്നെക്കൊല്ലുന്നേ! എടോ ശിപായി തന്റെ തടവുപള്ളിയായ എന്നോടു ഇവർ ഇപ്രകാരം ചെയ്യുന്നതിനു താൻ സമ്മതിച്ചു കൊടുക്കുന്നുവോ?

ശിപായി - അല്ല കൂട്ടരേ.. പറഞ്ഞതിന്റേണം ഇതെന്നോരു കൂത്താണെ. ഇയാൾ തടവുകാരനാണെ. വിടുവിൻ. വിടുവിൻ.

പിഞ്ചു - അവനേയും കെട്ടു. അവനേയും കെട്ടു. അവനും തലയ്ക്കു നല്ല ഇമ്പി ഒല്ലെന്നു തോന്നുന്നു.

ശിപായി - ഒമ്പ്ലേ അതു ദക്ഷിണ മേടിപ്പാനുള്ള പണിക്കാണെന്നു തോന്നുന്നു. ചോരയുള്ള കോയിലോടു കളിക്കരുതെന്നു കേട്ടിട്ടില്ലയോ? ഇയാളെ വിട്ടാൽ ഞാൻ ഉത്തരം പറയേണ്ടിവരും.

അഡ്രി - ആകട്ടെടോ താൻ വരൂ. അയാൾ ആർക്കാണെ കൊടുപ്പാനുള്ളതു? എത്രമാത്രം കൊടുപ്പാനുണ്ടു. ആ കാര്യം ഞാൻ തീർത്തുകൊള്ളാം. നിങ്ങൾ ഏതെങ്കിലും ഇവരെ വീട്ടിൽ കൊണ്ടു പോയി എന്താണെന്നാൽ ചെയ്‌വിൻ.

(വൈദ്യനും കൂട്ടരുംകൂടെ അന്റീപ്പോലസ്സിനേയും ഡ്രോമിയോയെയും പിടിച്ചുകെട്ടിക്കൊണ്ടുപോയി)

ശിപായി - (അഡ്രിയനയോടു) അൻജിലോ എന്നു പേരായ തട്ടാണെ അറിയുമോ? അവനോടു നിങ്ങളുടെ കെട്ടിയവൻ ഒരു പൊന്മാല വാങ്ങിയിട്ടുണ്ടു. അതിന്റെ വില കൊടുത്തിട്ടില്ല.

അഡ്രി - എന്റെപേർക്കൊരു മാല തീർപ്പിക്കുന്നുണ്ടു എന്നു പറയുന്നതു കേട്ടു. എന്നാൽ അവിടെ കൊണ്ടുവന്നു കണ്ടില്ല.

വേൾഡ് - അയാളുടെ വിരലേൽ കിടക്കുന്ന എന്റെ മോതിരം തട്ടിയെടുത്തുകൊണ്ടു പോന്നപുറകേ ഞാൻ വന്നപ്പോൾ ഒരു പൊന്മാല കഴുത്തിൽ കിടക്കുന്നതു ഞാൻ കണ്ടു.

അഡ്രി - ഉള്ളതായിരിക്കും. ഏതെങ്കിലും തട്ടാനെക്കണ്ടു ഇതിന്റെ വിവരം മുഴുവനും അറികതന്നെ.

(എന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ടു അവർ കുറെ അങ്ങോട്ടു നടന്നപ്പോൾ ലൂസിയാനാ പുറകോട്ടു നോക്കി. സൈറാക്കൂസിലെ അന്റീപ്പൊലസ്സും ഡ്രോമിയോയും വാളൂരി കയ്യിൽ പിടിച്ചുകൊണ്ടു പാഞ്ഞുവരുന്നതുകണ്ടു ജ്യേഷ്ഠത്തിയോടു) “എന്റെ പൊന്നു ചേടുത്തി ഇതാ അവർ കെട്ടുപൊട്ടിച്ചുംകളഞ്ഞു ഊരിയ വാളോടു കൂടെ നമ്മുടെനേരേ പാഞ്ഞുവരുന്നു. നമ്മേ കൊന്നുപോകേയുള്ളൂ.”

അഡ്രി - നമുക്കു ഇവിടെ കിടന്നു നിലവിളിച്ചു അഞ്ചുപേരെക്കൂടെ വിളിച്ചു കൂട്ടി ഇവരെ ഇനിയും പിടിച്ചുകെട്ടണം. “അയ്യോ പാവോ - കൂവെ കുക്കുക്കുവേ - ഓടിവരിനോ - പിടിപ്പിനോ.”

ശിപായി - ജീവൻ വേണമെന്നുണ്ടായിരുന്നാൽ ഓടിക്കൊൾവിൻ.

സൈ. അന്റീ - എടാ ഈ കാർമ്മിണികൾക്കൊക്കെയും വാളിനോടു വലിയ മടുപ്പുതന്നെ.

സൈ. ഡ്രോമി - അതെയതേ. യജമാനനേ ഭർത്താവെന്നു വിളിച്ചുകൊണ്ടുവന്നവൾ ഇതാ ഇപ്പോൾ പറുപറെ ഓടുന്നു.

സൈ. അന്റീ - വഴിയമ്പലത്തിൽ ചെന്നു നമ്മുടെ കെട്ടുകെടയും ഒക്കെ എടുത്തു കപ്പലിൽ കേറിയെങ്കിൽ മാത്രമേ ജീവൻ കിട്ടിയെന്നു പറയാവൂ.

സൈ. ഡ്രോമി - ഒവ്വേ ഈ പട്ടണത്തിലുള്ളവർ നല്ല ജന്മാത്രക്കാരാണെ - അവർ നമ്മോടു ഒരു ദോഷവും ചെയ്യയില്ല. അവർ നല്ലവാക്കു പറകയും നമ്മെ സല്ലരിക്കയും സ്വർണ്ണസരപ്പളിമാല മുതലായതു കൊണ്ടുവന്നു കാഴ്ചവെക്കയും ചെയ്യുന്നതു കണ്ടില്ലയോ? ഈ രാത്രി ഇവിടത്തന്നെ താമസിക്കേണം. മഹാമേരുപോലെയുള്ള ആ ശനിയുടെ അസഹ്യം ഇല്ലായിരുന്നെങ്കിൽ എന്റെ ആയുസ്സുകാലം മുഴുവനും ഈ സൌമ്യ ആളുകളുടെ ഇടയിൽതന്നെ കഴിച്ചുകൊള്ളുന്നതു ഇനിക്കു പൊന്നു സമ്മതം.

സൈ. അന്തി - എന്തെല്ലാം നന്മയുണ്ടായാലും. ഞാൻ ഈ രാത്രി ഇവിടെത്താമ
സിക്കയില്ല. നീ വേഗം പോയി നമ്മുടെ സാമാനങ്ങൾ എടുത്തുകൊണ്ടുവരിക.

12

അൻജീലൊയും വ്യാപാരിയും

അൻജീലോ - കഷ്ടം! ഞാൻ മുഖാന്തിരം നിങ്ങൾക്കു ഈ താമസത്തിനു ഇടവരുത്തിയതു ഓർത്താറെ വളരെ മനസ്സേറും ഉണ്ടു. എന്നാൽ എന്തു കാണിക്കുന്നു. മാല ഞാൻ അയാളുടെ കയ്യിൽ കൊടുത്തുപോയി. അയാൾ ഇപ്പോൾ ഈ അടാപിടി പറഞ്ഞുകൊള്ളുന്നതു എന്റെ കാലദോഷമെന്നല്ലാതെ ഒന്നും പറയാനില്ല.

വ്യാപാരി - നീ പിന്നെ ഒരു ആധാരവും കൂടാതെ അതു അയാളുടെ കയ്യിൽ കൊടുത്തുവല്ലോ. അയാൾ എന്താ ഒട്ടു മാനദ്യാദയായിപ്പൊറുക്കുന്നവനാണോ?

അൻജീലോ - കൊള്ളാം - മാനദ്യാദയ്ക്കു രാജാവു കഴിഞ്ഞാൽ പിന്നെ ഈ നാട്ടിൽ അയാളോടു സമനായിട്ടു ആരുമില്ലാഞ്ഞു. ഇന്നു ഈ നേരുകേടു തുടങ്ങി കൊള്ളുന്നതെന്തൊരു കഷ്ടമെന്നു അറിയുന്നുമില്ല.

വ്യാപാരി - മെല്ലെപ്പറക. അയാൾ അല്ലയോ ആ വരുന്നതു?

അൻജീലോ - അതേ അയാൾ തന്നെ. കണ്ടോ തീരുമാനം കണ്ടിട്ടും കേട്ടിട്ടും ഇല്ലെന്നു പറഞ്ഞ മാല ഇപ്പോൾ അയാളുടെ കഴുത്തിൽ കിടക്കുന്നതു നോക്കൂ. വരു ഒന്നുകൂടെപ്പറഞ്ഞുനോക്കാം.

അൻജീലോ - ഞാൻ തന്റെ പക്കൽ മാല തരികയോ താൻ വാങ്ങുകയോ ഒന്നും ഉണ്ടായിട്ടില്ലെന്നു പറഞ്ഞു മദ്യാദക്കാരനായ ഈ വ്യാപാരിയെത്താമസിപ്പിച്ചു ഈ ദുഷ്കീർത്തിക്കൊക്കെയും ഇടവരുത്തിയുംവെച്ചു ഇപ്പോൾ ബഹുജനങ്ങൾ കാൺകെ അതു ധരിച്ചുകൊണ്ടു നടപ്പാൻ ലജ്ജയില്ലാത്തതോർത്തിട്ടു ആശ്ചര്യം തോന്നുന്നു. എന്താ ഇനിയും മറ്റുതു പറവാൻ ഭാവമുണ്ടോ? തന്റെ കഴുത്തിൽ കിടക്കുന്ന ഈ മാല ഞാൻ തന്നതല്ലയോ?

സൈ. അന്റീ - നീ തന്നെ ആയിരിക്കും തന്നതു. ഞാനൊണ്ടോ അതില്ലെന്നു പറഞ്ഞു?

വ്യാപാരി - ഉവ്വ. ഇല്ലെന്നു പറക മാത്രമല്ല ആണയിടുകയുംകൂടെ ചെയ്യ.

സൈ. അന്റീ - ഞാനോ? അതാരു കേട്ടിട്ടുണ്ടു.

വ്യാപാരി - അതേ താൻതന്നെ. താൻ പറയുന്നതു എന്റെ ചെവിക്കൊണ്ടു കേട്ടുവല്ലോ. ഹീ ആണങ്ങൾക്കു ഇതു ചിത്രമല്ലെടോ!

സൈ. അന്റീ - എന്തൊ ആഭാസാ നീ ഇപ്രകാരം നമ്മെ അപമാനിക്കുന്നതു.

വ്യാപാരി - നീയാണു ആഭാസൻ. നീ എന്നെ ആഭാസനെന്നു വിളിച്ചുവൊ? എന്നാൽ വാടാ നമുക്കു അരക്കൈ കണ്ടിട്ടുതന്നെ കാര്യം (എന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ടു വാളുരി ഓങ്ങിയപ്പോൾ അധ്രിയാനാ മുതൽപേർ ഒട്ടുവളരെ ആളുകളോടുംകൂടെ വന്നു)

അയ്യോ ഓടേതമ്പുരാനെ ഓർത്തിട്ടു അയാളോടൊന്നും ചെയ്തു പോകരുതേ. നിങ്ങൾ ഇത്ര കണ്ണിച്ചോരയില്ലാത്തവരോ? അയാൾക്കു തലൈക്കു നല്ല സ്ഥിരമില്ല. വല്ലവരും അങ്ങോട്ടുചെന്നു അയാളുടെ കയ്യിൽ ഇരിക്കുന്ന വാൾ ഇങ്ങു പിടിച്ചുപറിപ്പിൻ.

സൈ. ഡ്രോമി - യജമാനനേ ഇതു നല്ല കണക്കല്ല ഓടിക്കോ. ഓടി വല്ല വീട്ടിലും കേറിക്കോണ്ടില്ലെങ്കിൽ ഇവർ നമ്മോടു വല്ലതും ചെയ്യും. ഇതാ ഒരു ആശ്രമം. ഇവിടെക്കേറിക്കൊള്ളാം.

ആശ്രമത്തിലവി - ഇതെന്താ കൂട്ടരെ നിങ്ങൾ എല്ലാവരുംകൂടെ ഇങ്ങോട്ടു ഉരുണ്ടുകേറുവാൻ തുടങ്ങുന്നതു?

അധ്രി - എന്റെ ഭർത്താവും വേലക്കാരനും ഇങ്ങോട്ടു ഓടിക്കേറി. അവർക്കു തലൈക്കു നല്ല സ്ഥിരമില്ലായ്കൊണ്ടു അവരെപ്പിടിച്ചുകെട്ടി വീട്ടിൽ കൊണ്ടുപോയി ഇട്ട് ചികിത്സിപ്പാനായിട്ടാണെ ഞങ്ങൾ വന്നിരിക്കുന്നതു.

അൻജീലോ - ഇയ്യൾക്കു ബുദ്ധിഭ്രമം പിടിച്ചിരിക്കുന്നതു പരമാർത്ഥം തന്നെയല്ലെ.

വ്യാപാരി - അയ്യോ അയാളുടെ നേരെ ഞാൻ വാൾ ഓങ്ങിയതു പെരുത്തു കഷ്ടമായിപ്പോയി. അയാൾ പറഞ്ഞതെല്ലാം പിച്ഛായിരുന്നുവല്ലോ.

ആശ്രമത്തലവി - ഇവർക്കു ഇതു തുടങ്ങിട്ടു ഇപ്പോൾ എത്ര നാളായി?

അഡ്രി - തുടങ്ങിയതു ഈ ആഴ്ചയുടെ ആദ്യത്തിങ്കൽ തന്നെ ആയിരുന്നു എന്നു പറയാം. എന്നാൽ ഇന്നു ഉച്ചകഴിഞ്ഞതിൽപിന്നെ മാത്രമെ ഇത്ര അമ്പരപ്പായുള്ളു. അയ്യോ നിങ്ങൾ വല്ലവരും അകത്തോടു കേറി അവരെപ്പിടിച്ചു കെട്ടിക്കൊണ്ടുവരുവിൻ.

ആശ്രമത്തലവി - ഇല്ലില്ല. ഇവിടെ ഒരു ഭൂതരും കേറിക്കൂടാ.

അഡ്രി - എന്നാലൊന്നു ചെയ്‌വിൻ. നിങ്ങളുടെ വേലക്കാരെക്കൊണ്ടു അവരെ പുറത്താക്കിച്ചുതരുവിൻ.

ആശ്രമത്തലവി - അതും സാധിക്കയില്ല. അവർ ഇങ്ങോട്ടു ഓടിക്കേറിയതു നിങ്ങളുടെ കയ്യിൽനിന്നു രക്ഷപെടുവാനിട്ടല്ലയോ? അതുകൊണ്ടു അവർക്കു സുബോധം വരുമോ ഇല്ലയോ എന്നു ഒന്നു നോക്കിയിട്ടുമാത്രമെ അവരെ ഞാൻ വിടുകയുള്ളു.

അഡ്രി - അതെന്താ നിങ്ങൾക്കു അത്ര വലിയ ഊറ്റം. അയാളുടെ ഭാര്യയാ കകൊണ്ടു അയാൾക്കു വരുന്ന സുഖദുഃഖങ്ങളിലൊക്കെയും അനുഭോഗക്കാരി ആകുവാനുള്ളവൾ ഞാനാണെന്നു. ആ വകയ്ക്കു ഇന്നൊരു മുക്ത്യാർന്നാമക്കാരെ ആക്കുവാൻ ഭാവമില്ല.

ആശ്രമത്തിലവി - അല്ല ക്ഷമിക്കണമേ. നിങ്ങൾ പോയി വരുവിൻ. എന്റെ ശുദ്ധമുള്ള പ്രാർത്ഥനയാൽ ഇവരെ സൌഖ്യമാക്കാമോയെന്നു നോക്കട്ടെ. അതു ഞാൻ ചെയ്യുണ്ടിയ ഒരു പുണ്യപ്രവൃത്തിയാകകൊണ്ടു അതു കഴിക്കാതെ ഞാൻ ഇവരെ വിട്ടയക്കില്ല.

അഡ്രി - കൊള്ളാം. കൊള്ളാം. ഭാര്യഭർത്താക്കന്മാരെ വേർപിരിക്കുന്നതിനോളം നല്ല പുണ്യപ്രവൃത്തി മറ്റൊന്നുമില്ല. അതുചിതമെന്നോ തോന്നിയിരിക്കുന്നത?

ആശ്രമത്തിലവി - മിണ്ടാതെ പോകേ വേണ്ട. ഞാൻ ഇവരെ ഇപ്പോൾ
വിടുകയില്ലെന്നു പറഞ്ഞതു കേട്ടില്ലയോ?

13

ഈജയിനെ തുക്കിപ്പാനായിട്ടു രാജാവിന്റെ എഴുന്നള്ളത്തു

രാജാവു - നമുക്കു ഈ വൃദ്ധന്റെ പേരിൽ എത്രയും കരുണ തോന്നുകയാൽ ഈയാളെ വീണ്ടുകൊൾവാൻ വല്ലവരും ഉണ്ടോയെന്നു ഒരിക്കൽകൂടെ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തുവിൻ. (എന്നു പറഞ്ഞ ഉടനെ അഡ്രിയാനാ ചെന്നു കാല്പിൽ വീണുകൊണ്ടു) പൊന്നു സ്വാമി സങ്കടം തീർത്തു രക്ഷിപ്പാനാകണമേ - ഈ ആശ്രമത്തലവി എന്നോടു അന്യായം ചെയ്തിരിക്കുന്നു. (എന്നു നിലവിളിച്ചുപറഞ്ഞു)

രാജാവു - ആശ്രമത്തിലെ അഗ്രഗണ്യയായവരൊ? അവർ വളരെ സുകൃതവും മാനമര്യാദയും ഉള്ള ഒരു സ്ത്രീ ആകുകൊണ്ടു അവർ ഒത്തരോടും അന്യായം ചെയ്യുന്നതല്ല.

അഡ്രി - പൊന്നു തിരുമേനി അവിടത്തേ കല്ലനപ്രകാരം ഭർത്താവായി വരിച്ചിട്ടുള്ള അന്റീപ്പോലസ്സിനു അഞ്ചാറു ദിവസമായിട്ടു തലേക്കു നല്ല സ്ഥിരമല്ലാതെ ആയി. ഇന്നു അതു ഏറ്റവും കർശനം ആകുകൊണ്ടു അയാളും അയാളെപ്പോലെതന്നെ പിടിച്ചനായ വേലക്കാരനുംകൂടെ കമ്പോളംതോറും നടന്നു പട്ടണവാസികളെ ഉപദ്രവിക്കയും അവരുടെ വീടുകളിൽ കേറി മോതിരം മുതലായ ആഭരണങ്ങൾ കൊള്ളു ചെയ്തും ചെയ്തപ്രകാരം കേട്ടു ഞാൻ ആളു വിളിച്ചു കൂട്ടിക്കൊണ്ടുചെന്നു. ഒരിക്കൽ അവരെ ഇരുപേരെയും ബന്ധിപ്പിച്ചു വീട്ടിലേക്കു കൊണ്ടുപോകുന്നതിനു പറഞ്ഞു വെച്ചു അവർ വരുത്തിയിരിക്കുന്ന അഴിമതികൾ നോക്കിക്കണ്ടു പ്രതികാരം ചെയ്യുന്നതിനു പുറപ്പെട്ടു. ഏതു വിധേനയോ അവർ കെട്ടുപൊട്ടിച്ചു വാൾ ഊരിപ്പിടിച്ചുകൊണ്ടു പിന്നെയും ഞങ്ങളുടെ പുറകേ വന്നശേഷം രണ്ടാമതും ഞാൻ ആളുവിളിച്ചുകൂട്ടി അവരെ വീണ്ടും ബന്ധിപ്പിപ്പാൻ ഭാവിച്ചാറെ അവർ ഈ ആശ്രമത്തിൽ ഓടിക്കേറിക്കളഞ്ഞു. അവരെക്കെട്ടിച്ചു വീട്ടിൽ കൊണ്ടുപോയി ഇട്ടു ചികിത്സിപ്പിക്കുന്നതിനായിട്ടു ഞങ്ങൾ ചെന്നശേഷം അവിടെയിരിക്കുന്ന “പുണ്യസ്ത്രീ” അവരെ അകത്തിട്ടു വാതിൽ അടച്ചുകൊണ്ടു ഞങ്ങളെ ആട്ടി ഓടിച്ചിരിക്കുന്നു. തിരുമനസ്സിലെ കൃപയുണ്ടായിട്ടു അവരെ അവിടെ നിന്നിറക്കിത്തരുവിപ്പാനാകണം.

രാജാവു - നമ്മുടെ ആഗ്രഹപ്രകാരം നിങ്ങൾ അയാളെ ഭർത്താവായി കൈക്കൊണ്ടിട്ടുള്ളതുകൊണ്ടും അയാൾ വളരെ നാൾ നമ്മേ സേവിച്ചു. ഇവി

ടെയുണ്ടായിട്ടുള്ള യുദ്ധങ്ങളിൽ ഒക്കെയും കൂടെച്ചേർന്നു നമ്മെപ്രതി വളരെ കഷ്ടപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതുകൊണ്ടും നമ്മാൽ കഴിയുന്ന സഹായങ്ങൾ ഒക്കെയും നിങ്ങൾക്കു ചെയ്തുതരാതെയിരിക്കയില്ല. എടാ വല്ലവരും അങ്ങോട്ടു ചെന്നു ആ സ്ത്രീയെ ഇവിടെ വിളിച്ചു കൊണ്ടുവരവിൻ. ഈ കാര്യം തീർന്നിട്ടു മാത്രമേ നാം ഇവിടെനിന്നു പൊകുവാൻ ഭാവിച്ചിട്ടുള്ളൂ.

അഡ്രിയാനായുടെ ഒരു വേലക്കാരൻ - കൊച്ചമ്മേ കൊച്ചമ്മേ വേഗം വല്ലിടവും ഓടിപ്പൊയ്ക്കാളുക! യജമാനനും ഡ്രോമിയൊയും കെട്ടു പൊട്ടിച്ചുംവെച്ചു അവിടെയുണ്ടായിരുന്ന വേലക്കാരികളെ ഒക്കെയും ആളാംപ്രതി എടുത്തിട്ടുതല്ലി. വൈദ്യനെപ്പിടിച്ചുകെട്ടി അങ്ങേരുടെ മീശെക്കു തീവെച്ചു. അതു കെട്ടുതു വാനായിട്ടു ചേറും മറ്റും വാരി മുഖത്തു എറിഞ്ഞു. അങ്ങേരെ ഇട്ടുകൊണ്ടു പണിതീർക്കുന്നു. വേഗം വല്ലവരും സഹായത്തിന്നു ചെല്ലുന്നില്ലെങ്കിൽ താമസിയാതെ കൊലപാതകം ഉണ്ടായിപ്പോകും.

അഡ്രി - പോടാ വിസ്സി. യജമാനനും ഡ്രോമിയൊയും ഇവിടെ ഇരിക്കുമ്പോൾ നീ പറഞ്ഞതു പരമാർത്ഥമായ് വരുന്നതെങ്ങിനെ?

വേലക്കാരൻ - ഞാൻ പറഞ്ഞിട്ടുള്ളതത്രയും പരമാർത്ഥം തന്നെ. വൈദ്യനെ തല്ലുന്നതിന്നു ഇടയിൽ കൊച്ചമ്മ എവിടെയെന്നു അന്വേഷിക്കുകയും കയ്യിൽ കിട്ടിയാൽ തീ കൊണ്ടു പൊള്ളിച്ചു മുഖം വിരൂപമാക്കേണമെന്നു പറകയും ചെയ്യുന്നതു കേട്ടു. അല്ലല്ല ആ വരുന്നതാരെന്നു നോക്കൂ! ഓടിക്കോ ഓടിക്കോ!

രാജാവു - നിങ്ങൾ ഒട്ടും ഭ്രമിക്കേണ്ട. പട്ടാളക്കാർ അവരുടെ ചുറ്റും വളഞ്ഞു നില്പിൻ.

അഡ്രി - ആ വരുന്നതു എന്റെ ഭർത്താവുതന്നെ. അവർ ഇരുപെരും ഇപ്പോൾ ഈ ആശ്രമത്തിലേക്കു ഓടിക്കേറുന്നതു നാം എല്ലാവരും കണ്ടില്ലയോ? ഇതിനിടയിൽ ഇവർ വീട്ടിൽ ചെന്നു ഈ ധൃതിയൊക്കെയും ഉണ്ടാക്കിയുംവെച്ചു വരുന്നതെന്തൊരു വിസ്മയം എന്നറിഞ്ഞുകൂടാ.

(എന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ടു നിലമ്പോൾ എഫേസുസിലെ അന്തിപ്പോലസ്തു വന്നു രാജസന്നിധിയിൽ സാഷ്ടാംഗം വീണുകൊണ്ടു)

പൊന്നടയതെ അവിടത്തെ ജീവരക്ഷയ്ക്കായി ഞാൻ ഏറ്റിട്ടുള്ള മുറിവുകളെ ഓർത്തിട്ടു എന്റെ സങ്കടം കേൾപ്പാറാകണം. (എന്നുണർത്തിച്ചു)

ഈജയിൻ - മരണഭീതികൾകൊണ്ടു ഇനിക്കു തോന്നിപ്പോക മാത്രമല്ല കിൾ ഞാൻ എന്റെ മകനായ അന്റീപ്പൊലസ്സിനേയും അവന്റെ വേലക്കാരനായ ഡ്രോമിയോയെയും കാണുന്നു.

എ.അന്റീ - തിരുമനസ്സിലെ കല്പനപ്രകാരം ഞാൻ വിവാഹം ചെയ്തിട്ടുള്ള ഈ സ്ത്രീ ഇന്നു എന്നോടു ചെയ്തിരിക്കുന്ന ദോഷവും കാണിച്ചിരിക്കുന്ന നിന്ദയും ഇനിക്കു വരുത്തിയിരിക്കുന്ന അപമാനവും ഒക്കെ ഓർത്താൽ സഹിയാവതല്ലായ്കൊണ്ടു എന്റെ സങ്കടത്തിന്നു ഒരു നിവാരണം വരുത്തിത്തരുമാറാകേണം.

രാജാവു - ആകട്ടെ കാര്യമെന്തെന്നു ഗ്രഹിച്ചാൽ പിന്നെ അതു തീർക്കുന്ന തിലേക്കു നോം താല്പര്യപ്പെടാം.

എ.അന്റീ - ഇവൾ ഇന്നേ ദിവസി ഇനിക്കു തീൻ തരാതെ എനെപ്പറത്തിട്ടു വാതിലും അടച്ചുകൊണ്ടു ജാരന്മാരോടുകൂടി ഉല്ലസിച്ചിരിക്കുന്നു.

രാജാവു - അപ്പറഞ്ഞതു സത്യമെങ്കിൽ മഹാ കഷ്ടം തന്നെ! അല്ലെങ്കിലും സ്ത്രീ നിന്റെ കെട്ടിയവൻ ബോധിപ്പിച്ചിട്ടുള്ളതു പരമാർത്ഥം തന്നെയൊ?

അഡ്രി - അയ്യോ മനസ്സാ വാചാ കർമ്മണാ അറിഞ്ഞിട്ടുള്ള ഒരു കാര്യമല്ലേ ഇപ്പറഞ്ഞുകൊള്ളുന്നത്. ഇന്നു ഉച്ചയ്ക്കു ഞാനും ഇങ്ങേയും എന്റെ അനുജത്തിയും എല്ലാം ഒരുമിച്ചിരുന്നാണെ തീൻകഴിച്ചിട്ടുള്ളതു.

ലൂസി - ഇവർ തിരുമനസ്സറിയിച്ചിരിക്കുന്നതു പരാർത്ഥം അല്ലെന്നു വന്നാൽ ഇപ്പോൾതന്നെ തല വെട്ടിക്കൊള്ളുന്നതു സമ്മതം.

അൻജീലോ - അമ്പേ കള്ളികൾ. ഇവർ ഇപ്പറഞ്ഞതു കബന്ധമല്ലാകുന്നു. ഭ്രാന്തനെങ്കിലും ഇക്കാര്യത്തിൽ നേരു അയാളുടെ പക്കലാകുന്നുവല്ലോ.

എ.അന്റീ - പൊന്നു തിരുമേനി ഞാൻ കടിച്ചു മത്തു പിടിച്ചിട്ടുണ്ടെങ്കിലും എന്റെ ബുദ്ധിക്കു ഭ്രമം പിടിച്ചിട്ടെങ്കിലും പറയുന്നു എന്നു ഓർത്തുപോകരുതെ.

ഞാൻ ഇന്നു സഹിച്ചിട്ടുള്ള ദണ്ഡങ്ങളൊക്കെയും ഏതൊരു ബുദ്ധിമാനെയും ഭ്രമിപ്പിക്കത്തവയാകുന്നു. ഇവൾ ഇന്നു ഇനിക്കു ഭക്ഷണം തരാതെ എന്നെപ്പറത്തിട്ടു കതകു അടച്ചുകുളകയാൽ ഞാനും ബൽതാസ്റ്റേറ്റോകൂടെ വേറൊരു അഗാരത്തിൽ ചെന്നു ഊണു കഴിച്ചെന്നുള്ളതിന്നു ആ നിലന്ന സ്ത്രീയും ഈ തട്ടാനും സാക്ഷിയുണ്ടു. ഈ തട്ടാനൊടു മാല തീർത്തു പോർക്കൂപ്പൈനിൽ കൊണ്ടുവരത്തക്കവണ്ണം പറഞ്ഞിരുന്നാറെ കാണായ്കയാൽ തിരക്കി ഇറങ്ങി കമ്പോളത്തിൽ വന്നപ്പോൾ ഇവനും ആ നിലന്ന വ്യാപാരിയുംകൂടെ ഒരു പോലീസുനായ്ക്കനെകൂട്ടിക്കൊണ്ടുവന്നു. ഞാൻ മാല വാങ്ങിട്ടു വില കൊടുക്കാത്തതെന്തുകൊണ്ടെന്നും പറഞ്ഞു. വെറുതെ തീരുമാനം കണ്ടിട്ടും കേട്ടിട്ടും ഇല്ലാത്ത ഒരു കാര്യത്തിന്നുവേണ്ടി എന്നെപ്പിടിച്ചു. വല്ലവിധേനയും അവരുടെ കയ്യിൽനിന്നു രക്ഷപെടാനായിട്ടു ഏതാനും പണം കൊണ്ടുവരുവാൻ ഇവനെ വീട്ടിലേക്കു അയച്ചാറെ വെറുക്കുയായി മടങ്ങിവരികകൊണ്ടു ആ ശിപായിയോടു ഇണങ്ങിക്കൂടി നല്ലവാക്കു പറഞ്ഞു അയാളെ വീട്ടിലോളം കൊണ്ടുപോകുവാൻ ഭാവിച്ചു. ഒടുവഴി ചെല്ലമ്പോൾ ഇവളും അനുജത്തിയും കൂടെയൊടുവളരെ പുരുഷാരവും വരുന്നതു കണ്ടു. അക്കൂട്ടത്തിൽ പിഞ്ചെന്നു പേരായിട്ടൊരു മന്ത്രവാദിയും ഉണ്ടായിരുന്നു. അവൻ വന്നോണെ വന്നു എന്റെ കൈനാഡി പിടിച്ചുനോക്കി എന്നെപ്പിശാച്ചു ബാധിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ടു എന്നെയും വേലക്കാരനെയും ബന്ധിച്ചു ഒരു ഇരുട്ടുമുറിയിൽ കൊണ്ടുപോയി ഇട്ടു വളരെ ദുഃഖിപ്പിച്ചു. ഒടുക്കം ഞങ്ങൾ ഒരു പ്രകാരത്തിൽ ആ കെട്ടുകളൊക്കെയും കടിച്ചു പൊട്ടിച്ചുവെച്ചു ഞങ്ങളുടെ സങ്കടം ബോധിപ്പിപ്പാനായി ഇവിടേക്കു വന്നിരിക്കുന്നു.

അൻജീലൊ - ഇങ്ങേർ ഇന്നുചുക്കു വീട്ടിൽ ചെന്നപ്പോൾ വാതിൽ അടച്ചിരിക്കുന്നതു കണ്ടു. ഏറിയനേരം മുട്ടി വിളിച്ചാറെ അതും ഇതും നിന്ദ്യമായ വാക്കുകൾ പറഞ്ഞതല്ലാതെ ആരും വന്നു കതകു തുറക്കായ്കയാൽ മറ്റൊരാളോടോ പോയി തീൻ കഴിച്ചതു പരമാർത്ഥം തന്നെ.

രാജാവു - അതു കിടക്കട്ടെ. നീ ഇവന്റെ പക്കൽ മാല കൊടുത്തെന്നു പറയുന്നതു സത്യമൊ?

അൻജീലൊ - കൊടുത്തെന്നു പറയുന്നതു സത്യമെന്നൊ? അല്പംമുൻപെ ഇങ്ങേരുടെ കഴുത്തിൽ ആ മാല കിടക്കുന്നതു ഇവരൊക്കെയും കണ്ടിട്ടുണ്ടു.

വ്യാപാരി - ഇയാൾ ആദ്യം കമ്പോളത്തിൽവെച്ചു മാല വാങ്ങിയിട്ടില്ലെന്നു

പറകയും പിന്നീടു കഴുത്തിൽ കിടക്കുന്നതു കണ്ടുകൊണ്ടു ചോദിച്ചപ്പോൾ സമ്മതിക്കുകയും ചെയ്യുകയും ഞങ്ങൾ തമ്മിൽ ഒരു വാഗ്വാദം ഉണ്ടായി. ഞാൻ വാൾ ഉറിയപ്പോൾ ആ ആശ്രമത്തിലോട്ടു ഓടിക്കേറിയെന്നുള്ളതിന്നു ഞാൻ ഒരു സാക്ഷിയാണെ. എന്നാൽ അവിടെ നിന്നു ഏതു വിധത്തിൽ പുറത്തിറങ്ങിയിട്ടു പോൾ മറ്റേടത്തു നിന്നു വരുന്നെന്നു ഓർത്തിട്ടു വളരെ അതൃപ്തരും തോന്നുന്നു.

എ.അന്റീ - ഞാൻ ആ മാല കാണുകയോ ഈയാൾ എന്റെ നേരെ വാൾ ഓങ്ങുകയോ ഞാൻ ആശ്രമത്തിൽ ഓടിക്കേറുകയോ ഒന്നുംതന്നെ ഉണ്ടായിട്ടു ഉള്ളതല്ലെന്നുള്ളതിന്നു സർവ്വേശ്വരൻതന്നെ സാക്ഷി.

രാജാവു - ഇതെന്തൊരു കൊനഷ്യാണെ. നിങ്ങൾ എല്ലാവരും കേവലം കടിച്ചിരിക്കുന്നെന്നു തോന്നുന്നു. ഇവനെ വീട്ടിൽ ഇട്ടു അടച്ചിടുന്നെങ്കിൽ അവിടെത്തന്നെ കിടക്കുമായിരുന്നു. ദ്രാഹുണ്ടെങ്കിൽ ഇത്ര വിവരംവഴി കാര്യങ്ങളൊന്നും ബോധിപ്പിക്കുകയല്ലാത്തേനെ. ഉച്ചയ്ക്കു വീട്ടിൽ വച്ചു ഭക്ഷണം കഴിച്ചു എന്നു നിങ്ങളും തട്ടാൻ അതിനെ നിഷേധിച്ചും പറയുന്നു. ഇനിയും നിന്റെ വായ്യാഴി ഒന്നു കേൾക്കട്ടെ ഡ്രോമിയോ.

എ. ഡ്രോമി - യജമാനൻ ഇന്നു ആ നില്ക്കുന്ന സ്ത്രീയുടെ വീട്ടിൽ ചെന്നു ണെ തീൻ കഴിച്ചുതു.

വേശ്യ - ഉവ്വ. അപ്പോഴത്രെ എന്റെ മോതിരം തട്ടിയെടുത്തതു.

എ.അന്റീ - ഈ മോതിരം അവളുടേതുതന്നെ.

രാജാവു - ഈയാൾ ആശ്രമത്തിലോട്ടു ഓടിക്കേറുന്നതു നീ കണ്ടുവോ?

വേശ്യ - ഉവ്വ കണ്ടു.

രാജാവു - ഇതു മഹാവിസ്ഫോടനം! എന്താ വല്ലഭരും ചെന്നു ആ ആശ്രമ വിചാരക്കാരത്തിയെ ഇവിടെ വിളിച്ചുകൊണ്ടുവരിക. ഇവർക്കാർക്കും തലൈക്കു നല്ല സ്ഥിരം ഉണ്ടെന്നു തോന്നുന്നില്ല.

ഈജയിൻ - ഞാൻ ഒരു വാക്കുകളുടെ പറഞ്ഞുകൊള്ളട്ടെ. ഭാഗ്യംപോലെ എന്റെ ജീവനെ രക്ഷിപ്പാൻ വേണ്ടും പണം തന്നെ എന്നെ വിടുവിക്കുന്നതിന്നു ഒരു ആൾ ഉണ്ടായിരിക്കുന്നു. ഡ്രോമിയോ നിങ്ങൾ എന്നെ ഓർക്കുന്നില്ലേ?

എ.ഡ്രോമി - ഉറപ്പു ഓർക്കുന്നുണ്ടു. കുറെ മുമ്പു ഞങ്ങളും തന്നെപ്പോലെ ബന്ധിപ്പെട്ടവരായിരുന്നു. താനും പിഞ്ചെന്ന വൈദ്യന്റെ അധീനതയിൽ അകപ്പെട്ടുവോ അതില്ല.

ഈജയിൻ - അന്റീപ്പോലസ്സെ നീയെന്താ ഒരുനാളും കണ്ടിട്ടില്ലാത്ത ഭാവം നടിച്ചുകൊള്ളുന്നതു? നീ എന്നെ നല്ലപോലെ അറിവാൻ ഇടയുണ്ടല്ലോ.

എ.അന്റി - എന്റെ മൂപ്പിനേ ഞാൻ എന്റെ ഈ അയ്യസ്താടു ഇടയിൽ ഇന്നു മാത്രമല്ലാതെ തന്നെ ഒരിക്കലും കണ്ടിട്ടില്ല.

ഈജയിൻ - ദുഃഖംകൊണ്ടും മറ്റും എന്റെ മുഖഭാവം മാറിപ്പോയെന്നിരുന്നാലും എന്റെ ശബ്ദം ഓർക്കേണമല്ലോ.

എ.അന്റി - ഞാൻ ഒട്ടു ശബ്ദവും ഓർക്കുന്നില്ല.

ഈജയിൻ - നീയോടി ഡ്രോമിയോ?

എ. ഡ്രോമി - എന്നോടൊ ചോദിക്കുകയും വേണ്ടാതെല്ലോ

ഈജയിൻ - എടാ അറിയുമെന്നു പറയുന്നതിൽവെച്ചു നിനക്കൊരു മാനഹാനിയും വന്നുപോകയില്ല. എന്നാൽ എന്റെ മകനായ അന്റീപ്പോലസ്സെ ഈ ഏഴുവർഷത്തോടടുത്തിൽ നീ എന്നെ അശേഷം മരണപോയതോർത്താറെ വളരെ അത്ഭുതം തോന്നുന്നു.

എ. അന്റി - ഇനിക്കു ഓർമ്മയായതിൽപിന്നെ ഒരിക്കലും എന്റെ അപ്പനെ കണ്ടിട്ടില്ല.

ഈജയിൻ - എടാ കുഞ്ഞെ ഏഴു വർഷത്തിനുമുമ്പെ സൈറാക്കൂസിൽവെച്ചു നാം തമ്മിൽ വേർപിരിഞ്ഞതു നീ ഓർക്കുന്നില്ലേ? പക്ഷേ ഇപ്പടുതിയിൽ

നിലുന്ന് എന്ന് അപ്പനെൻ വിളിക്കുന്നതു അസാരം മദ്ധ്യമെന്നു കരുതീട്ടായിരിക്കും ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞുകൊള്ളുന്നതു.

എ.അന്റി - അതു അങ്ങനെയല്ല എന്നുള്ളതിന്നു തിരുമനസ്സുകൊണ്ടു സാക്ഷിപരയും. സൈറാക്കൂസെന്ന ദേശം ഞാൻ ഒരിക്കലും കണ്ടിട്ടില്ല.

14

ആശ്രമവിചാരക്കാരത്തിയും സൈറാക്കൂസിലെ അന്റീപ്പൊലസ്സും ഡ്രോമിയോയും

ആശ്രമവിചാരക്കാരത്തി - പൊന്നു തിരുമേനി ഇതാ വളരെ കഷ്ടങ്ങൾ സഹിച്ചു ഒരുത്തനെക്കണ്ടാലും.

അഡ്രി - അല്ലല്ല ഇതെന്തൊരു കൂത്തു! ഞാൻ രണ്ടു ഭർത്താക്കന്മാരെകാണുന്നതു സത്യമോ? അതോ ഇനിക്കു അങ്ങിനെ തോന്നുന്നതെയുള്ളോ?

രാജാവു - ഇവരിൽ ഒരുത്തൻ സാക്ഷാലുള്ളവനും മറ്റേതു അവന്റെ പ്രതിബിംബവും ആകുന്നു. അങ്ങിനെ തന്നെ ഒരു ഡ്രോമിയോ സാക്ഷാലുള്ളവനും മറ്റേതു പ്രതിബിംബവും ആകുന്നു. എന്നാൽ സാക്ഷാലുള്ളവനേതു പ്രതിച്ഛായ ഏതു എന്നെങ്ങിനെ അറിഞ്ഞുകൊള്ളുന്നു.

സൈ.ഡ്രോമി - സാക്ഷാലുള്ള ഡ്രോമിയോ ഞാനാണെ. മറ്റുവനെത്തല്ലിക്കളക.

എ.ഡ്രോമി - അങ്ങിനെയല്ല. സാക്ഷാലുള്ളവൻ ഞാനാണെ. എന്നെ നിർത്തിക്കൊള്ളുക.

സൈ. അന്റി - (ഈജയിനോടു) നിങ്ങളുടെ പേർ ഈജയിനെന്നല്ലയോ?

സൈ ഡ്രോമി - അയ്യോ എന്റെ വല്ലഭ്യമാനനോ? ഇങ്ങേരെപ്പിടിച്ചുകെട്ടി ഇവിടെക്കൊണ്ടുവന്നു നിറുത്തിയിരിക്കുന്നതാർ?

ആശ്രമവിചാരക്കാരത്തി - അതു ആരുതന്നെ ആയാലും ഞാൻ ഈ കെട്ടുകളെ അഴിച്ചു എന്റെ ഭർത്താവിനെ സ്വാതന്ത്ര്യപ്പെടുത്തി വിടും. സുന്ദരപുരുഷന്മാരായ രണ്ടു ആൺകുട്ടികളെ ഇരുപത്തേഴുവർഷം മുമ്പേ പ്രസവിച്ചു എമീലിയ എന്നവളുടെ ഭർത്താവായ ഈജയിൻ നിങ്ങൾ തന്നെ അല്ലയോ?

ഈജയിൻ - ഞാൻ സ്വപ്നം കാണുന്നില്ലെങ്കിൽ നീ എമീലിയ തന്നെയെ

ന്നു തോന്നുന്നു. നീ അവൾ തന്നെയെങ്കിൽ നിന്നോടു കൂടെ ഉണ്ടായിരുന്ന മകന്നു എതുവന്നെന്നു പറക.

ആശ്രമത്തലവി - എന്നെയും അവനേയും ഡ്രോമിയോമാരിൽ ഒരുവനെയും എപ്പിഡാമ്നമിലുള്ളവർ പിടിച്ചുകേറ്റിയശേഷം കൊറിന്തിലേ മുക്കുവരിൽ ചിലർ വന്നു നമ്മുടെ മകനേയും ഡ്രോമിയോയേയും അവരുടെ കയ്യിൽനിന്നു ബലാളാരത്തോടെ പിടിച്ചുപറിച്ചുകൊണ്ടു പോയ്ക്കിരുന്നു. അതിൽപിന്നെ അവർക്കെന്തുവിചോ അറിയുന്നില്ല. ഞാൻ കുറെ നാൾ എപ്പിഡാമ്നിൽതന്നെ താമസിച്ചു. പിന്നെ ഇവിടെവന്നു ഇക്കാരണമെന്ന സന്ദിതിയിൽ ആയെന്നല്ലാതെ എന്തു പറയാനുള്ളൂ.

രാജാവു - ഓഹോ ഇപ്പോൾ നമുക്കു എല്ലാം മനസ്സിലായിരിക്കുന്നു. ഈജയിൽ മുമ്പേ പറഞ്ഞിട്ടുള്ളതൊക്കെയും ഓർത്താറെ തരം തിരിച്ചറിഞ്ഞുകൂടാത്തവണ്ണമുള്ള ഈ അന്റീപ്പൊലസ്സന്മാർ ഇരുപേരും ഈജയിന്റെ പുത്രന്മാരും ഈ എമീലിയാ അവരുടെ മാതാവുമാണ്. അങ്ങിനെതന്നെ ഡ്രോമിയോമാർ ഇരുപേരും അന്റീപ്പൊലസ്സന്മാരുടെ ഭൃത്യന്മാരും ആകുന്നു. അന്റീപ്പൊലസ്സെ നീയല്ലയോ കോറന്തിൽനിന്നു വന്നവൻ.

സൈ. അന്റീ - അല്ല തിരുമേനി. ഞാൻ സൈറാക്കൂസിൽനിന്നാണെന്നതു.

രാജാവു - നില്ല നീയങ്ങോട്ടു മാറിനില്ക്കൂ. നിങ്ങളെ ഇരുപെരെയും തമ്മിൽ തിരിച്ചറിഞ്ഞുകൊൾവാൻ വഹിയായല്ലോ.

എ. അന്റീ- ഞാൻ ആകുന്നു കോറന്തിൽനിന്നു വന്നതു.

എ.ഡ്രോമി - ഞാനും യജമാനനോടുകൂടെ കോറന്തിൽ വന്നവനാകുന്നു.

എ. അന്റീ - നിങ്ങളുടെ അമ്മാവനായ മെനഹൻ രാജാവായിരുന്നവല്ലോ ഞങ്ങളെ ഇവിടെ കൊണ്ടുവന്നതു.

അഡ്രി - നിങ്ങൾ ഇരുപെരിൽ ആരായിരുന്നു ഇന്നു എന്നോടു കൂടെ തീൻ

കഴിച്ചതു?

സൈ. അന്റീ - അതു ഞാൻ തന്നെ ആയിരുന്നു.

അഡ്രി - (എപ്പോസൂസിലെ അന്റീപ്പോലസ്സിനോടു) അങ്ങിനെ വരട്ടെ - താൻ ആകുന്നു എന്റെ ഭർത്താവു അല്ലയോ?

എ.അന്റീ - അല്ലല്ല. ഇനിക്കു നിന്നോടു യാതൊരു സംബന്ധവുമില്ല.

സൈ. അന്റീ - ഞാൻ അല്ല എന്നു അപ്പോൾ പറഞ്ഞപോലെ ഇപ്പോഴും പറയുന്നു. എന്നാൽ നിങ്ങൾ എന്നെ ഭർത്താവെന്നും നിങ്ങളുടെ അനുജത്തി എന്നെ ജ്യേഷ്ഠനെന്നും വിളിക്കുകയുണ്ടായി. ഞാൻ ഇപ്പോൾ കാൺകയും കേൾക്കയും ചെയ്യുന്നതു ഒരു സ്വപ്നമെന്നു വരാതിരുന്നാൽ അപ്പോൾ നിങ്ങളുടെ അനുജത്തിയോടു പറഞ്ഞതു ഇപ്പോൾ നിവൃത്തിക്കാം.

അൻജീലോ - ഇതെല്ലാകുന്നു എന്നോടു വാങ്ങിയ മാല.

സൈ. അന്റീ - അതേ അങ്ങനെതന്നെ ആയിരിക്കും. ഞാൻ ഇതുവരെയും അതിന്നു വിരോധം പറഞ്ഞിട്ടില്ലല്ലോ.

എ. അന്റീ - കണ്ടോ ഈ മാലെക്കു വേണ്ടിയല്ലയോ നീ എന്നെ ഇപ്രകാരമാക്കയും അപമാനിച്ചതു.

അൻജീലോ - ഉവ്വ എന്നാൽ അതു അറിയാതെ വന്നുപോയിട്ടുള്ളതാകകൊണ്ടു എന്നോടു ക്ഷമിച്ചുകൊള്ളണം.

അഡ്രി - നിങ്ങൾ പറഞ്ഞയച്ചിട്ടു ഡ്രോമിയോ വന്നു പണം വാങ്ങിക്കൊണ്ടു പോന്നുവല്ലോ.

സൈ. അന്റീ - എന്നാൽ അപ്പണം എന്റെ പക്കലാണെന്നു വന്നുചേർന്നതു. ഇത്തപ്പിതങ്ങളൊക്കെയും ഉണ്ടായതു ആൾമാറാട്ടം വന്നു പോകുകൊണ്ടത്രെ. എന്റെ വേലക്കാരനെക്കണ്ടു ഇങ്ങേരുടെ വേലക്കാരനെന്നും ഇയ്യാളുടെ വേലക്കാരനെക്കണ്ടു എന്റെ വേലക്കാരനെന്നും അങ്ങിനെതന്നെ എന്നെ ഇയ്യാളെന്നും ഇയ്യാളെ ഞാനെന്നും എല്ലാവരും കരുതിപ്പോയി.

എ.അന്റീ - എന്നാൽ അപ്പണം എന്റെ അപ്പനെ വിടുവിക്കുന്നവകക്കിരിക്കട്ടെ.

രാജാവു - അതു വേണമെന്നില്ല. നിങ്ങളുടെ അച്ഛനു നാം മാപ്പുകൊടുത്തിരിക്കുന്നു.

വേശ്യ - എന്റെ മോതിരമൊ?

ആശ്രമത്തിലവി - പൊന്നുതിരുമേനി കൃപയുണ്ടായിട്ടു ഇവിടെ കൂടിയിരിക്കുന്ന ഈ ആളുകളോടെല്ലാവരൊടും കൂടെ ഈ ആശ്രമത്തിൽ എഴുന്നള്ളിയിരുന്ന ഞങ്ങളുടെ വൃത്താന്തം മുഴുവനും വിവരംപോലെ കേട്ടെങ്കിൽ കൊള്ളായിരുന്നു. ഈ ഒരു ദിവസംകൊണ്ടു ഉണ്ടായ സഹതാപയോഗ്യമായ തപ്പുതലിനാൽ എന്തെല്ലാം വേദങ്ങൾ ആർക്കെല്ലാം ഉണ്ടായിരിക്കുന്നുവോ അവരൊക്കെയും ഞങ്ങളോടുകൂടെപ്പോന്നാൽ തക്കതായ പ്രതികാരം ചെയ്യാൻ ഞങ്ങൾ ഒരുങ്ങിയിരിക്കുന്നു. “എൻ പ്രിയ മക്കളെ നിങ്ങളെച്ചൊല്ലി ഇരുപത്തഞ്ചു സംവത്സരമായി ഇനിക്കുണ്ടായിരുന്ന സന്താപോല്ലാരം ഇപ്പോൾ ഈ നാഴികയിൽ മാത്രമേ തീരുന്നള്ളൂ.” ഏറിയ ദുഃഖത്തിന്റെ ശേഷം ഉണ്ടായിരിക്കുന്ന സന്തോഷത്തെപ്പണർത്തി വരുത്തുവാനായിട്ടു ഒരു വിരുന്നു കഴിപ്പാൻ ഞാൻ ഭാവിച്ചിരിക്കുന്നു. അതിൽ എന്റെ ഭർത്താവും മക്കൾ ഇരുപേരും അവരുടെ പരിചാരകന്മാരായ ഡ്രോമിയോമാരും ഓഹരിക്കാരാകുന്നതുകൂടാതെ തിരുമനസ്സുകൊണ്ടും കൂടെ ഉൾപ്പെടേണമെന്നു ഞങ്ങൾ ആഗ്രഹിക്കുന്നു.

രാജാവു - നിങ്ങളുടെ വിരുന്നിൽ കൂട്ടുന്നതിന്നു നമുക്കു വളരെ സന്തോഷം. (എന്നു കല്പിച്ചശേഷം എല്ലാവരും കൂടെ ആശ്രമത്തിലേക്കു പുറപ്പെട്ടു)

സൈ. ഡ്രോമി - യജമാനനെ ഞാൻ ചെന്നു നമ്മുടെ സാമാനങ്ങൾ കപ്പലിൽനിന്നു തിരികെ ഇറക്കിക്കൊണ്ടു വരട്ടേ?

എ. അന്റീ - നിന്നോടു ആരുപറഞ്ഞു എന്റെ സാമാനങ്ങൾ കൊണ്ടുപോയി കപ്പലിൽ കേറ്റുവാൻ?

സൈ.അന്റീ - സഹോദരാ അവൻ എന്നോടാ പറയുന്നതു. എടാ ഞാനാടാ നിന്റെ യജമാനൻ. അതു പൊയ്ക്കൊള്ളട്ടെ നീയിങ്ങു പോരെ. നിന്റെ സഹോദരനെച്ചുംബിച്ചു അവനോടുകൂടെ സന്തോഷിച്ചുകൊൾക. നാം അന്വേഷി

ച്ചിറങ്ങിയ കാര്യം സാധിച്ചിരിക്കുന്നു.

(എന്നു പറഞ്ഞുവെച്ചു അവർ മുമ്പും ഇവർ പുറകും ആയി നടന്നു)

സൈ. ഡ്രോമി - സഹോദരാ നിങ്ങളുടെ വീട്ടിൽ ഒരു തടിച്ച ചങ്ങാതിയുണ്ടു. അവൾ എന്നെ ഭർത്താവെന്നു വിളിച്ചുകൊണ്ടു പുറകെ വന്നു. അതെന്റെ സഹോദരി ആയിരിക്കും ഇല്ലയോ?

സൈ. ഡ്രോമി - എന്റെ പ്രിയ ജ്യേഷ്ഠ താൻ എന്റെ പ്രതിഹതയല്ലാതാകുന്നു. വന്നാട്ടെ നമുക്കു അവരുടെ സന്തോഷത്തിൽ കൂടെച്ചെന്നുകൂടാം.

സൈ. ഡ്രോമി - ഞാനല്ല താനായിരിക്കും മൂത്തതു?

എ.ഡ്രോമി - അത്തർക്കമിപ്പോൾ തീർപ്പാൻ തെല്ലു വിഷമം പോലിരിക്കുന്നുവല്ലോ.

സൈ. ഡ്രോമി - അതിനൊരു കാര്യം ചെയ്യാം. മൂത്തതാറെന്നു അറിഞ്ഞാൽ ആ ആളിന്നൊരു അടയാളം വെക്കാം. അതുവരെ താൻതന്നെ ജ്യേഷ്ഠനായി നടന്നുകൊള്ളൂ.

എ.ഡ്രോമി - സഹോദരാ അതിനെക്കാൾ നല്ല ഒരു കൗശലം ഞാൻ പറയാം. നാം ഇരുപേരും മൂപ്പുചായിപ്പു കൂടാതെ ഒരുമിച്ചെന്നുപോലയല്ലയോ ഈ ലോകത്തിലേക്കു വന്നതു. മുമ്പെന്നും പുറകെന്നും ഉള്ള വ്യത്യാസമേല്ക്കൂ. അതുകൊണ്ടു ഞാൻ വലിയവൻ നീ വലിയവൻ എന്നുള്ള ഭാവംകൂടാതെ നമുക്കു സമന്മാരായി നമ്മുടെ ആയുസ്സുകാലം കവിച്ചുകൊള്ളാമെന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ടു അവരുടെ യജമാനന്മാരോടുകൂടെ ആശ്രമത്തിലേക്കു പ്രവേശിച്ചു.

അവസാനം



പ്രസാധകർ
നാളിളകം

